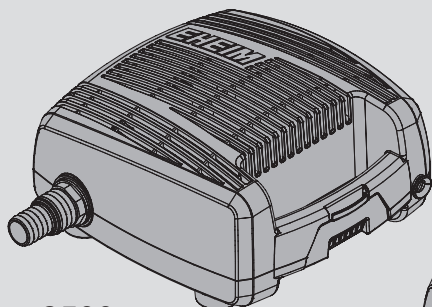
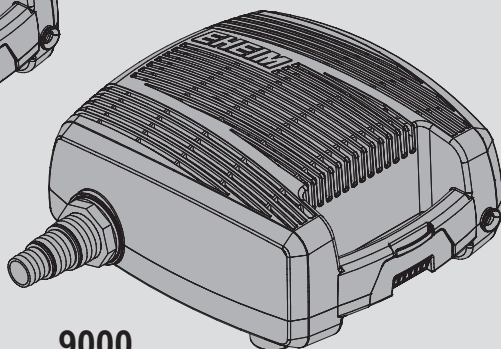


EHEIM

FLOW



2500
3500
5000
6500



9000
12000
16000



(de) Bedienungsanleitung

(en) Operating manual

(fr) Mode d'emploi

(it) Istruzioni per l'uso

(es) Manual de instrucciones

(pt) Manual de instruções

(nl) Bedieningshandleiding

(da) Betjeningsvejledning

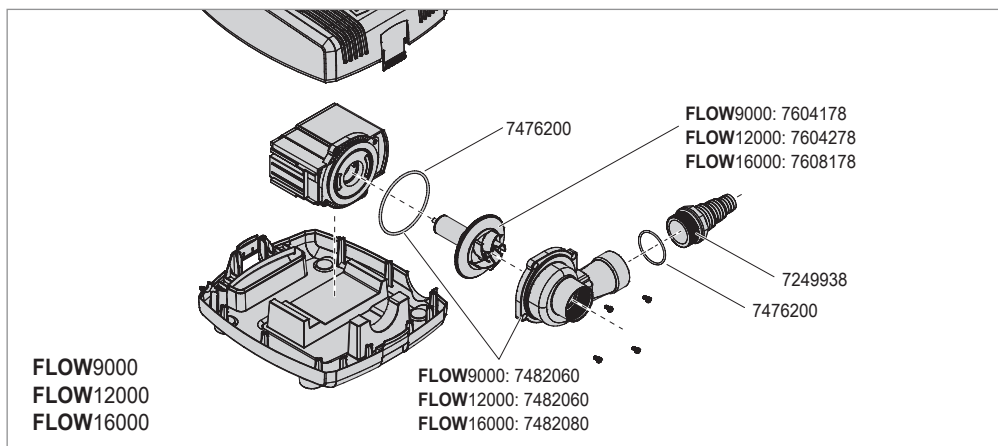
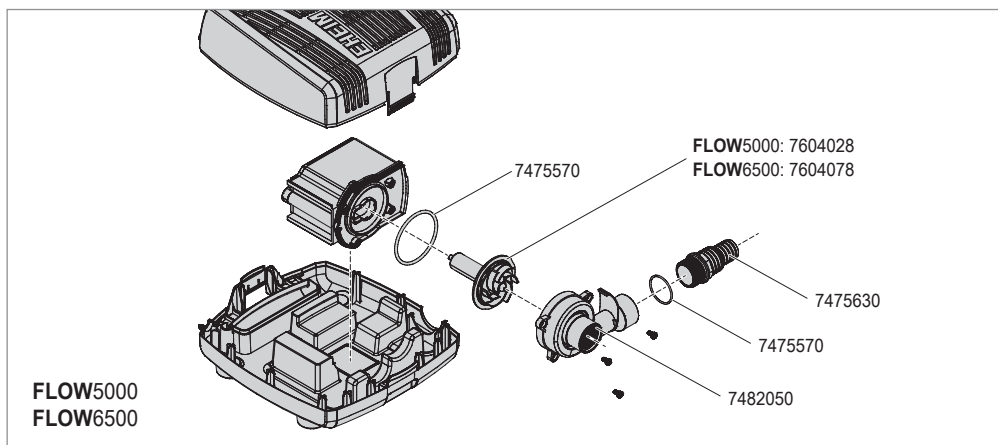
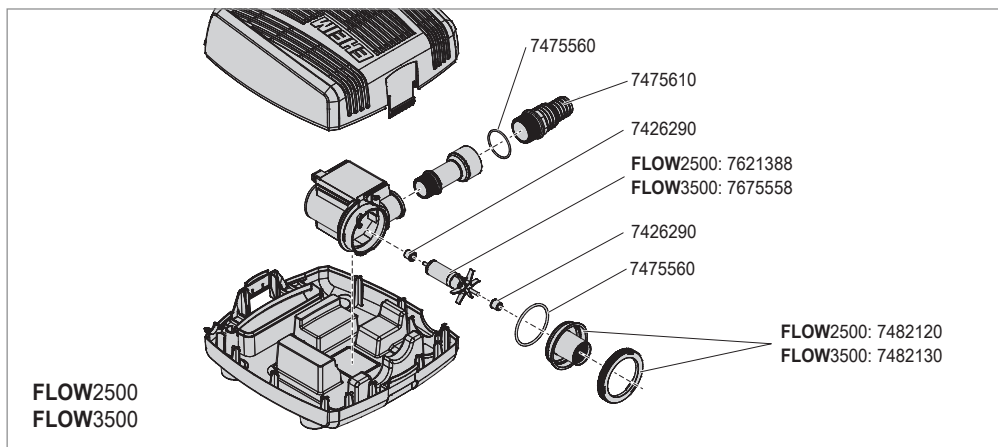
(sv) Bruksanvisning

(tr) Kullanım kılavuzu

(pl) Instrukcja obsługi

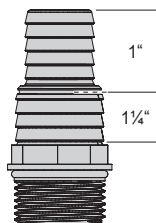
(ru) Руководство по эксплуатации

(de)	Bedienungsanleitung (Original) Filter- & Bachlaufpumpe FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000	6
(en)	Operating manual (translation) FLOW 2500, 3500, 5000, 6500, 9000, 12000 and 16000 filter & stream pumps.....	12
(fr)	Mode d'emploi (traduction) Pompe de filtration et de cours d'eau FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000.....	18
(it)	Istruzioni per l'uso (traduzione) Pompa per filtri e per ruscelli FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000	24
(es)	Manual de instrucciones (traducción) Bomba de filtración y arroyos FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000	30
(pt)	Manual de instruções (tradução) Bomba de filtragem e de riachos FLOW 2500/3500/5000/6500/9000/12000/16000	36
(nl)	Bedieningshandleiding (vertaling) Filter- & beeklooppomp FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000.....	42
(da)	Betjeningsvejledning (oversættelse) Filter- & bækpumpe FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000	48
(sv)	Bruksanvisning (översättning) Filter- & bäckpump FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000	54
(tr)	Kullanım kılavuzu (Çeviri) Filtre ve dere akımı pompası FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000	60
(pl)	Instrukcja obsługi (tłumaczenie) Pompa filtracyjna i strumykowa FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000.....	66
(ru)	Руководство по эксплуатации (перевод) Фильтр-насос и насос для искусственного ручья FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000	72

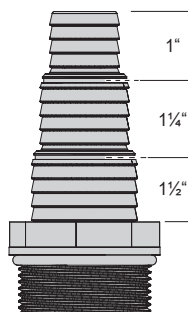


A

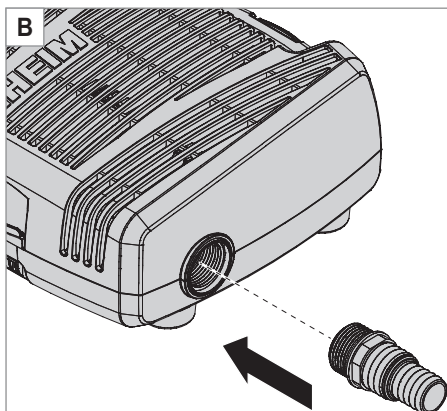
FLOW2500
FLOW3500
FLOW5000
FLOW6500



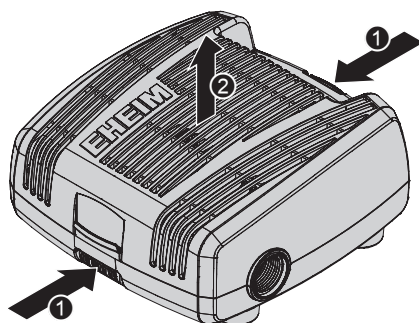
FLOW9000
FLOW12000
FLOW16000



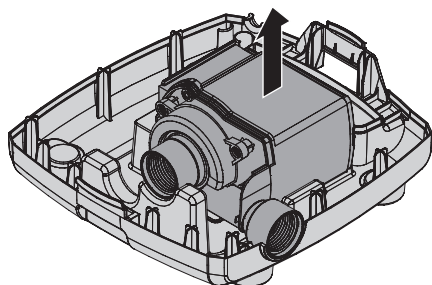
B



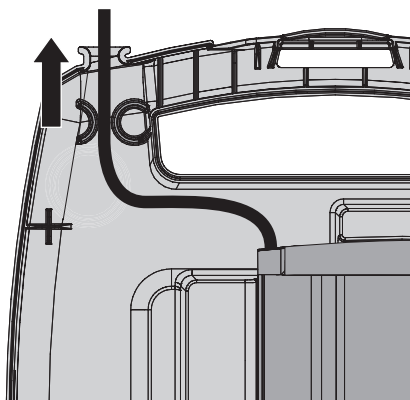
C

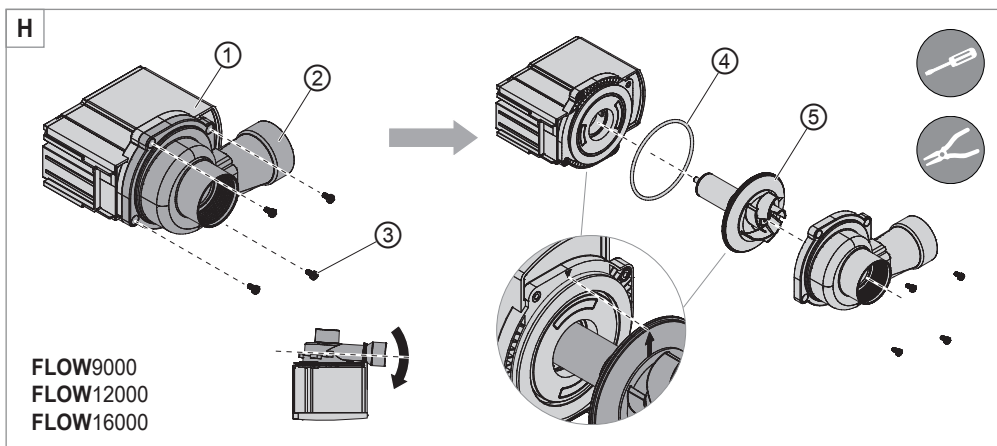
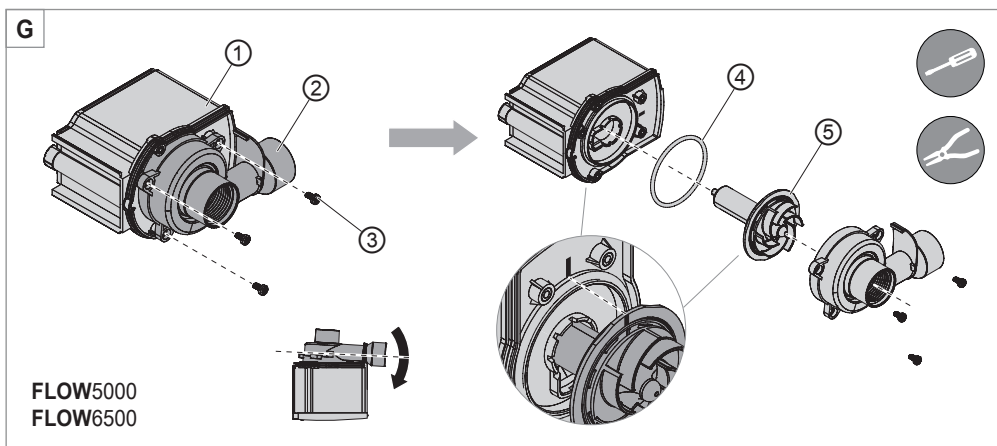
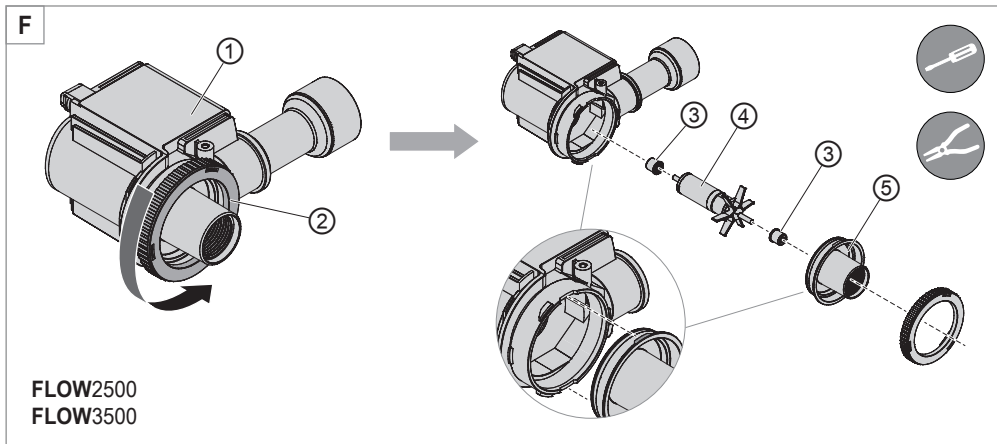


D



E





Bedienungsanleitung (Original)

Filter- & Bachlaufpumpe FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung



- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet.



Die Eintauchtiefe des Gerätes beträgt maximal x m.

IP68

Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gegen dauerndes Untertauchen geschützt ist.



Das Gerät besitzt die Schutzklasse I.



Lagern Sie das Gerät an einem frostsicheren Ort.



Das Gerät ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



GEFAHR!

Gefahr durch eine allgemeine Gefahrenquelle mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR! Stromschlag!

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR! Magnetische Felder!

Warnung vor magnetischen Feldern mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG!

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



WARNUNG! Quetschgefahr durch starke Magnetkräfte!

Warnung vor einer möglichen mittleren bis leichten Körperverletzung durch Quetschen.



VORSICHT!

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

Darstellungskonvention:

- ☒ **A** Verweis auf eine Abbildung, hier Verweis auf Abbildung A.
- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

Einsatzgebiet

Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:

- zur Förderung von Wasser
- zum Betrieb von Filteranlagen, Wasserspielen, Wasserfällen, Bachläufen usw.
- zur Wasserbelüftung und -umwälzung
- unter Einhaltung der technischen Daten

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:



- nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden
- nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe, Lebensmittel sowie Trinkwasser
- die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten
- nicht in Schwimmteichen verwenden
- niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben

Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Für Ihre Sicherheit



- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauchs des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur für europäische Märkte:
Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, unbeschädigt sind.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es beschädigt ist.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem beschädigten Netzkabel.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einer EHEIM Servicestelle durchgeführt werden.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel und ziehen Sie zum Trennen vom Stromnetz immer am Stecker und nicht am Kabel oder Gerät.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Die Anschlussleitung darf nicht betreten werden, sofern sie in der Erde oder im Kies ohne Leerrohr verlegt wurde.
- Führen Sie nur Arbeiten durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie nur original EHEIM-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!



- Die elektrischen Installationen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Trennen Sie das Gerät vor allen Arbeiten vom Netz.
- Die elektrischen Daten des Gerätes müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf dem Typenschild, der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Verlängerungskabel und Stromverteiler müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F3G0,75. Verlängerungsleitungen müssen den Anforderungen der DIN VDE 0620 genügen.
- Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- Schützen Sie Steckdose und Netzstecker vor Feuchtigkeit. Es empfiehlt sich mit dem Netzkabel eine Tropfschlaufe zu bilden, die verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser zur Steckdose gelangt.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontakt-Netzsteckdose an.



- Das Gerät besitzt einen Magneten mit einem starken Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Halten Sie **mindestens 30 cm** Abstand zwischen Implantat und Magnet.

Inbetriebnahme

Schlauch anschließen

1. Kürzen Sie mit einer Säge den Auslaufstutzen auf den Durchmesser Ihres Schlauches (⊗**A**).
2. Schrauben Sie den Auslaufstutzen auf die Pumpe (⊗**B**).
3. Verbinden Sie Ihren Schlauch mit dem Auslaufstutzen.



Wir empfehlen den Schlauch mit einer Schlauchklemme zu befestigen

Bedienung



VORSICHT! Sachbeschädigung.

Die Pumpe darf nicht trocken laufen.

Pumpe einschalten

1. Stellen Sie die Pumpe im Teich möglichst waagrecht, auf einen festen Untergrund, so dass das Filtergehäuse **mindestens 20 cm** von Wasser bedeckt ist. Achten Sie auf die maximale Tauchtiefe (siehe Technische Daten).
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. **Achtung: Die Pumpe läuft sofort an!**

Pumpe ausschalten

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Wartung



GEFAHR! Stromschlag!

- Ziehen vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.



WARNUNG! Quetschgefahr durch starke Magnetkräfte!

Die Pumpe besitzt einen Magneten mit starker Anziehungskraft. Dadurch besteht beim Aus- und Einbau des Pumpenrades die Gefahr von Quetschungen der Finger/Hände.

- Verwenden Sie zum Aus- und Einbau des Pumpenrades eine Zange und achten Sie auf Ihre Finger/Hände.



VORSICHT! Sachbeschädigung.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel.



In den nachstehenden Abschnitten sind Wartungsarbeiten beschrieben, die für einen optimalen und störungsfreien Betrieb erforderlich sind. Eine regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer und sichert über einen langen Zeitraum die Funktion der Pumpe.

Filtergehäuse reinigen

1. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser.
2. Entfernen Sie den Schlauch vom Auslaufstutzen.
3. Entfernen Sie den Auslaufstutzen.
4. Öffnen Sie das Filtergehäuse, indem Sie auf die beiden seitlichen Rastnasen gleichzeitig eindrücken (☒C1).
5. Nehmen Sie den Gehäusedeckel ab (☒C2).
6. Nehmen Sie die Pumpe nach oben aus dem Gehäuseboden (☒D).
7. Reinigen Sie das Filtergehäuse mit einem Wasserstrahl.
8. Montieren Sie die Pumpe wieder in umgekehrter Reihenfolge.



Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass das Netzkabel korrekt durch die Zugentlastung und Gehäuseöffnung geführt wird (☒E).

Pumpe reinigen (2500 / 3500)

1. Öffnen Sie das Filtergehäuse (⊞C) und entnehmen Sie die Pumpe (⊞D), siehe **Filtergehäuse reinigen**.
2. Schrauben Sie den Verschlussring ② vom Motorgehäuse ① ab (⊞F).
3. Hebeln Sie mit einem Schraubenzieher vorsichtig den Pumpendeckel ⑤ gleichmäßig nach vorne aus dem Motorgehäuse.
4. Ziehen Sie das Pumpenrad ④ mit Hilfe einer Zange aus dem Motorgehäuse.
5. Montieren Sie die Pumpe wieder in umgekehrter Reihenfolge.

- i**
- ▶ Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass die Nasen am Pumpendeckel in die Aussparungen im Motorgehäuse greifen.
 - ▶ Achten Sie darauf, dass das Pumpenrad komplett mit den beiden Lagerbuchsen ③ (⊞F) montiert ist.
 - ▶ Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass der Verschlussring beim Zuschrauben leicht einrastet.

Pumpe reinigen (5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000)

1. Öffnen Sie das Filtergehäuse (⊞C) und entnehmen Sie die Pumpe (⊞D), siehe **Filtergehäuse reinigen**.
2. Entfernen Sie die Schrauben ③ (⊞G/H).
3. Kippen Sie den Pumpendeckel ② gegen das Motorgehäuse ①. Nehmen Sie den Pumpendeckel ab.
4. Ziehen Sie das Pumpenrad ⑤ mit Hilfe einer Zange aus dem Motorgehäuse.
5. Entnehmen Sie den O-Ring ④ vom Motorgehäuse.
6. Montieren Sie die Pumpe wieder in umgekehrter Reihenfolge.

- i**
- ▶ Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass die Markierungen am Pumpenrad und am Motorgehäuse übereinander liegen.

Beheben von Störungen



GEFAHR! Stromschlag!

- ▶ Ziehen Sie vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	▶ Überprüfen Sie die Netzspannung ▶ Kontrollieren Sie die Zuleitung
Pumpe fördert nicht	Netzstecker ist nicht eingesteckt	▶ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose
	Laufeinheit ist blockiert	▶ Reinigen Sie die Pumpe
	Thermischer Schutzscharter ist aktiviert	1. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie die Pumpe abkühlen. 2. Stecken Sie nach ca. 1 Stunde den Netzstecker wieder ein.
Pumpe fördert ungenügend	Filtergehäuse ist verschmutzt	▶ Reinigen Sie das Filtergehäuse

Bei sonstigen Störungen wenden Sie sich bitte an den EHEIM Service.

Außerbetriebnahme

Lagern und Überwintern

- 
1. Reinigen Sie das Gerät

2. Lagern Sie das Gerät an einem frostsicheren Ort.



Lagern Sie das Gerät in einem wassergefüllten Behälter um Anlaufschwierigkeiten im Frühjahr zu vermeiden.

Der Netzstecker darf dabei nicht geflutet werden!

Entsorgen



Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft: Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Für Deutschland gilt:

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Technische Daten

FLOW	2500	3500	5000	6500	9000	12000	16000
Typ	7604	5110	5111	5112	5113	5114	5115
Nennleistung	38 W	55 W	50 W	70 W	80 W	110 W	160 W
Fördermenge	2300 l/h	3200 l/h	4600 l/h	6200 l/h	9200 l/h	11900 l/h	15500 l/h
Förderhöhe max.	2,4 m	2,9 m	3,1 m	3,6 m	3,6 m	4,0 m	4,5 m
Tauchtiefe max.	1 m	1 m	2 m	2 m	4 m	4 m	4 m
Abmaße (L × B × H)	241 × 254 × 122 mm				367 × 300 × 130 mm		
Kabellänge	10 m						
Wasseranschlüsse	1" – 1¼"				1" – 1¼" – 1½"		
Medientemperatur	4°C – 35°C						
Netzspannung/Frequenz	220 – 240 V / 50 Hz						

Ersatzteile

Siehe Seite 3.

Operating manual (translation)

FLOW 2500, 3500, 5000, 6500, 9000, 12000 and 16000 filter & stream pumps

General user instructions

Information on using the operating manual



- ▶ Before using the appliance for the first time, the operating manual must be read fully and understood.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and keep in a safe and accessible location.
- ▶ Enclose this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Symbol explanation

The following symbols are used on the appliance.



The appliance has an immersion depth of max. x m.

IP68

The symbol indicates that the appliance is protected against permanent submerging.



The appliance is of protection class I.



Store the appliance in a frost-proof place.



The appliance is certified according to the relevant national regulations and directives, and conforms to EU standards

The following symbols and signal words are used in this operating manual.



DANGER!

Risk of serious personal injury or death from a general source of danger.



DANGER! Electric shock!

Danger of electric shock with the risk of serious personal injury or death.



DANGER! Magnetic fields!

Danger of serious personal injury or death due to magnetic fields.



WARNING!

Danger of serious personal injury or health hazard.



WARNING! Danger of pinching due to strong magnetic forces!

Danger of potential minor to moderate personal injury due to pinching.



CAUTION!

Note on the risk of material damage.



Note with useful information and tips.

Typographical conventions:

- ⊠ **A** Reference to a figure, in this case, reference to figure A.
- You are prompted for an action.

Application

The appliance and all parts included in the scope of delivery are intended for private use and must only be used:

- for pumping water
- for operating filter systems, water features, waterfalls, streams, etc.
- for water aeration and circulation
- in compliance with the technical data

The following limitations apply to the appliance:



- do not use for commercial or industrial purposes
- do not pump caustic, inflammable, aggressive or explosive substances, food or drinking water
- the water temperature may not exceed 35°C
- do not use in swimming ponds
- never operate without a water flow

Safety instructions

Risks for persons and property can arise from this appliance if the appliance is improperly used or not used as intended or if the safety instructions are not heeded.

For your safety



- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they are under the supervision of someone responsible for their safety or have received instruction on usage of the appliance from said person. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only for European markets:
This appliance can be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance, especially the mains cable and plug, are undamaged.
- Do not use the appliance if it is not working properly or is damaged.
- Never use the appliance with a damaged mains cable.
- Repairs must only be carried out by an EHEIM service centre.
- Do not carry the appliance by the mains cable, and to disconnect from the mains, always pull on the plug and not on the cable or appliance.
- Protect the mains cable against heat, oil and sharp edges. If the connection cable has been laid in the ground or in gravel without an empty conduit, it must not be possible to step on it.
- Only carry out the work described in these instructions.

- Never make technical modifications to the appliance.
- Only use original EHEIM spare parts and accessories for the device.
- Only operate the appliance when there are no persons in the water!



- The electrical installations must comply with the international and national erection specifications.
- The appliance must be protected by a residual current protection appliance with a maximum rated residual current of 30 mA.
- Please contact an electrician if there are any questions or problems.
- Disconnect the appliance from the mains before all work.
- The electrical data of the appliance must match the data of the power mains. This data is found on the type plate, the packaging and in these instructions.
- Extension cables and power distributors must be suitable for outdoor use (protected against splashing water).
- Mains connection cables must not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the abbreviation H05RN-F3G0,75. Extension cables must meet the requirements of DIN VDE 0620.
- The mains connection cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged, the appliance must be scrapped.
- Protect the mains socket and mains plug against moisture. It is recommended to form a drip loop with the mains cable to prevent any water running along the cable to the mains socket.
- Only connect the appliance to a correctly installed protective contact mains socket.



- The appliance contains a magnet with a strong magnetic field that can affect pacemakers or implanted defibrillators (ICD). Maintain a distance of **at least 30 cm** between the implant and magnet.

Commissioning

Connecting the hose

1. Use a saw to shorten the outlet spigot to the diameter of your hose (☒A).
2. Screw the outlet spigot onto the pump (☒B).
3. Connect your hose to the outlet spigot.



We recommend fastening the hose with a hose clamp

Operation



CAUTION! Material damage.

The pump must not run dry.

Switching on the pump

1. Place the pump on a solid surface as horizontal as possible in the pond so that the filter housing is covered **by at least 20 cm** of water. Pay attention to the maximum pond depth (see Technical data).
2. Insert the mains plug in the mains socket. **Attention: The pump starts immediately!**

Switching off the pump

1. Remove the mains plug from the mains socket.

Maintenance



DANGER! Electric shock!

- Before all maintenance work, remove the mains plug.



WARNING! Danger of pinching due to strong magnetic forces!

The pump contains a magnet with a powerful attractive force. For this reason, there is a risk of your fingers/hands being pinched while removing and installing the impeller.

- Use pliers to remove and install the impeller and keep an eye on your fingers/hands.



CAUTION! Material damage.

- Do not use hard objects or aggressive cleaning agents for cleaning.



The following sections describe maintenance work necessary for optimum and fault-free operation. Regular maintenance prolongs the service life and secures functionality of the pump over a long period.

Cleaning the filter housing

1. Take the pump out of the water.
2. Remove the hose from the outlet spigot.
3. Remove the outlet spigot.
4. Open the filter housing by pressing in the two side latches at the same time (⊞C1).
5. Take off the housing cover (⊞C2).
6. Remove the pump upwards out of the housing base (⊞D).
7. Clean the filter housing with a water jet.
8. Install the pump again in reverse order.



When assembling, make sure that the mains cable is guided correctly through the strain relief and the housing opening (⊞E).

Cleaning the pump (2500 / 3500)

1. Open the filter housing (⊞C) and remove the pump (⊞D), see **Cleaning the filter housing**.
2. Unscrew the locking ring ② from the motor housing ① (⊞F).
3. Use a screwdriver to carefully prise the pump cover ⑤ uniformly to the front out of the motor housing.
4. Pull the impeller ④ out of the motor housing.
5. Install the pump again in reverse order.



- When assembling, make sure that the lugs on the pump cover engage in the recesses in the motor housing.
- Make sure that the impeller is installed complete with the two bearing bushings ③ (⊞G/H).
- When assembling, make sure that the locking ring engages easily when being screwed on.

Cleaning the pump (5000, 6500, 9000, 12000 and 16000)

1. Open the filter housing (⊞C) and remove the pump (⊞D), see **Cleaning the filter housing**.
2. Remove the screws ③ (⊞G/H).
3. Tilt the pump cover ② against the motor housing ①. Take off the pump cover.
4. Pull the impeller ⑤ out of the motor housing with pliers.

- 5. Remove the O-ring ④ from the motor housing.
- 6. Install the pump again in reverse order.



▶ When assembling, make sure that the markings on the impeller and on the motor housing align with each other.

Clearing faults



DANGER! Electric shock!
▶ Before clearing faults, remove the mains plug.

Fault	Possible cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	▶ Check the mains voltage ▶ Check the supply line
Pump does not pump	Mains plug is not inserted	▶ Insert the mains plug in the mains socket
	Impeller is blocked	▶ Clean the pump
	Thermal cut-out has activated	1. Remove the mains plug and let the pump cool down. 2. Insert the mains plug again after approx. one hour.
Pump not pumping sufficiently	Filter housing is soiled	▶ Clean the filter housing

For other faults, please contact EHEIM Service.

Decommissioning

Storing and overwintering



- 1. Clean the appliance
- 2. Store the appliance in a frost-proof place.



Store the appliance in a water-filled container to avoid starting difficulties in the spring.
The mains plug must not be submerged.

Disposal



When disposing of the appliance, pay attention to the relevant statutory regulations.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Union: Within the European Union, disposal of electrically operated appliances is governed by national regulations that are based on the EU Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The appliance may no longer be disposed of with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

Technical data

FLOW	2500	3500	5000	6500	9000	12000	16000
Type	7604	5110	5111	5112	5113	5114	5115
Rated power	38 W	55 W	50 W	70 W	80 W	110 W	160 W
Delivery rate	2300 l/h	3200 l/h	4600 l/h	6200 l/h	9200 l/h	11900 l/h	15500 l/h
Max. delivery head	2.4 m	2.9 m	3.1 m	3.6 m	3.6 m	4.0 m	4.5 m
Max. immersion depth	1 m	1 m	2 m	2 m	4 m	4 m	4 m
Dimensions (L × W × H)	241 × 254 × 122 mm				367 × 300 × 130 mm		
Cable length	10 m						
Water connections	1" – 1¼"				1" – 1¼"– 1 ½"		
Media temperature	4°C – 35°C						
Mains voltage/frequency	220 – 240 V / 50 Hz						

Spare parts

See page 3.

Mode d'emploi (traduction)

Pompe de filtration et de cours d'eau FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000

Consignes générales à destination de l'utilisateur

Informations sur l'utilisation du mode d'emploi



- ▶ Le mode d'emploi doit être intégralement lu et compris par l'utilisateur, avant que ce dernier n'utilise l'appareil pour la première fois.
- ▶ Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit, veuillez le conserver à portée de main.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi quand vous transmettez l'appareil à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont apposés sur cet appareil.



La profondeur d'immersion de l'appareil est de x m au maximum.

IP68

Ce symbole indique que l'appareil est protégé contre l'immersion permanente.



L'appareil possède l'indice de protection I.



Conservez l'appareil à un endroit à l'abri du gel.



L'appareil a été approuvé conformément aux prescriptions et directives nationales correspondantes, et il satisfait aux normes de l'UE.

Les symboles et mots-signaux suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation.



DANGER !

Risque dû à un danger de nature générale pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER ! Électrocution !

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER ! Champs magnétiques !

Avertissement : champs magnétiques pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



AVERTISSEMENT ! Risque d'écrasement en raison des forces magnétiques puissantes !

Avertissement : blessures potentiellement modérées à graves dues à un écrasement.



ATTENTION !

Risque de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

Convention topographique :

- ☒ **A** Référence à une illustration, ici référence à l'illustration A.
- ▶ Vous êtes invité à effectuer une manipulation.

Domaine d'application

L'appareil et toutes les pièces comprises dans le contenu de la livraison sont adaptés à une utilisation à des fins privées et doivent uniquement être utilisés :

- pour la circulation d'eau
- pour l'exploitation d'installations de filtration, de jeux d'eau, de cascades, de cours d'eau, etc.
- pour l'aération et le brassage de l'eau
- en respectant les caractéristiques techniques

Les restrictions suivantes s'appliquent à l'appareil :



- ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles
- Ne convient pas au transport de substances abrasives, inflammables, agressives, explosives ou d'eau potable
- Ne pas dépasser une température d'eau de 35 °C
- Ne convient pas pour l'utilisation dans des piscines naturelles
- Ne jamais utiliser en l'absence de débit d'eau

Consignes de sécurité

Des dangers peuvent émaner de cet appareil pour les personnes et les biens matériels si ce dernier est utilisé de manière incorrecte ou non-conforme à la destination prévue, ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

Pour votre sécurité



- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, sauf si ces personnes sont surveillées ou qu'elles ont été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Uniquement pour le marché européen :
Cet appareil peut uniquement être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que par des personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées ou dont l'expérience et/ou les connaissances sont insuffisantes, s'ils sont surveillés ou qu'ils ont été formés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et ayant compris les dangers qui en résultent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage et la maintenance utilisateur, sauf s'ils sont surveillés.
- Effectuez une inspection visuelle avant d'utiliser l'appareil afin de vérifier si ce dernier et en particulier le câble secteur et la prise sont intacts.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un câble secteur endommagé.

- Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un centre de S.A.V. EHEIM.
- Ne portez pas l'appareil par le câble secteur, tirez toujours par la fiche pour séparer l'appareil, ne tirez jamais par le câble ou l'appareil.
- Protégez le câble secteur de la chaleur, l'huile et des arêtes tranchantes. Personne ne devra pouvoir marcher sur le câble s'il est posé sans gaine dans la terre ou dans du gravier.
- Effectuez exclusivement des travaux qui sont décrits dans cette notice.
- Ne procédez jamais à des modifications techniques sur l'appareil.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires EHEIM d'origine pour l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement quand il n'y a personne dans le bassin !



- Les installations électriques doivent correspondre aux dispositions internationales et nationales relatives aux installateurs d'équipements électriques.
- L'appareil doit être sécurisé moyennant un dispositif de protection contre les courants de fuite de 30 mA maximum.
- Si vous avez des questions ou en cas de problèmes, veuillez vous adresser à un spécialiste en électricité.
- Séparez l'appareil du secteur, chaque fois avant d'effectuer des travaux.
- Les données électriques de l'appareil doivent correspondre aux données du secteur. Elles sont indiquées sur la plaque signalétique, l'emballage ou dans le présent mode d'emploi.
- Le câble de rallonge et le boîtier des connexions doivent être aptes au fonctionnement à l'extérieur (protection contre les projections d'eau).
- Le diamètre des lignes de raccordement au secteur doit avoir au moins les mêmes dimensions que les conduites en caoutchouc marquées H05RN-F3G0,75. Les câbles prolongateurs doivent satisfaire aux exigences de la norme DIN VDE 0620.
- Il n'est pas possible de remplacer le câble de raccordement secteur de cet appareil. L'appareil doit être mis au rebut lorsque le câble est endommagé.
- Protégez la prise et la fiche secteur de l'humidité. Nous conseillons de former une boucle avec le câble secteur, afin d'empêcher que de l'eau ne coule le long du câble et s'infiltre dans la prise.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise secteur avec un contact de protection installé de manière conforme.



- L'appareil est doté d'un aimant créant un fort champ magnétique apte à agir sur un stimulateur cardiaque ou des défibrillateurs implantés (ICD). Observez une distance d'au moins **30 cm** entre l'implant et l'aimant.

Mise en service

Raccordement du tuyau

1. Raccourcissez avec une scie la goulotte d'évacuation au diamètre du tuyau (☒ **A**).
2. Vissez l'embout d'évacuation sur la pompe (☒ **B**).
3. Raccordez le tuyau à la goulotte d'évacuation.



Nous conseillons de fixer le tuyau à l'aide d'une bride.

Utilisation



ATTENTION ! Dégâts matériels.

La pompe ne doit pas fonctionner à sec.

Mettre la pompe en marche

1. Posez la pompe horizontalement dans une mare, sur une surface solide, de sorte que le boîtier du filtre soit couvert **d'au moins 20 cm** d'eau. Observez toujours la profondeur d'immersion maximale (voir les spécifications techniques).
2. Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. **Attention : La pompe se met immédiatement en marche !**

Arrêter la pompe

1. Retirez la fiche secteur dans la prise secteur.

Maintenance



DANGER ! Électrocution !

- ▶ Débranchez la fiche secteur avant tous les travaux de maintenance.



AVERTISSEMENT ! Risque d'écrasement en raison des forces magnétiques puissantes !

La pompe est dotée d'un aimant ayant une puissante force d'attraction. Ainsi, il existe un risque d'écrasement des doigts / mains lors du montage et du démontage de la roue de pompe.

- ▶ Utilisez une pince pour monter et démonter la roue de pompe et faites attention à vos doigts / mains.



ATTENTION ! Dégâts matériels.

- ▶ N'utilisez pas d'objets durs ou de produits agressifs pour le nettoyage.



Les travaux de maintenance requis pour un fonctionnement optimal et irréprochable sont décrits dans les sections suivantes. Une maintenance périodique prolonge le cycle de vie et assure le bon fonctionnement de la pompe pendant une longue période.

Nettoyage du boîtier du filtre

1. Sortez la pompe de l'eau.
2. Retirez le tuyau de l'embout d'évacuation.
3. Retirez l'embout d'évacuation.
4. Ouvrez le boîtier du filtre en appuyant simultanément sur les deux languettes latérales (☒C1).
5. Démontez le couvercle du boîtier (☒C2).
6. Retirez la pompe vers le haut du fond du boîtier (☒D).
7. Nettoyez le boîtier du filtre à l'aide d'un jet d'eau.
8. Remontez la pompe en procédant dans l'ordre inverse.



Veillez en assemblant la pompe à guider le câble secteur correctement à travers le protecteur de cordon et l'ouverture du boîtier (☒E).

Nettoyage de la pompe (2500 / 3500)

1. Ouvrez le boîtier du filtre (☒C) et sortez la pompe (☒D), voir **Nettoyage du boîtier du filtre**.
2. Dévissez la bague de verrouillage ② du carter du moteur ①(☒F).

3. Soulevez prudemment le couvercle de la pompe à l'aide d'un tournevis ⑤ et sortez-le régulièrement vers l'avant hors du carter du moteur.
4. Retirez la roue de pompe ④ du carter du moteur à l'aide d'une pince.
5. Remontez la pompe en procédant dans l'ordre inverse.

- i**

 - ▶ Lors de l'assemblage, les languettes du couvercle de la pompe doivent s'engager dans les cavités du carter du moteur.
 - ▶ Veillez à ce que la roue de pompe soit montée avec les deux douilles de roulement ③ (⊗G/H).
 - ▶ Lors de l'assemblage, la bague de verrouillage doit s'engager facilement quand vous vissez la pompe.

Nettoyage de la pompe (5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000)

1. Ouvrez le boîtier du filtre (⊗C) et sortez la pompe (⊗D), voir **Nettoyage du boîtier du filtre**.
2. Démontez les vis ③ (⊗G/H).
3. Basculez le couvercle de la pompe ② contre le carter du moteur ①. Démontez le couvercle de la pompe.
4. Retirez la roue de pompe ⑤ du carter du moteur à l'aide d'une pince.
5. Retirez le joint torique ④ du carter du moteur.
6. Remontez la pompe en procédant dans l'ordre inverse.

- i**

 - ▶ Veillez, en assemblant, à aligner les marquages sur la roue de la pompe et du carter du moteur.

Élimination des dysfonctionnements



DANGER ! Électrocution !

- ▶ Débranchez la prise secteur avant de procéder à un dépannage.

Dysfonctionnement	Cause possible	Remède
La pompe ne démarre pas	Aucune tension secteur	▶ Vérifiez la tension secteur ▶ Vérifiez le câble d'alimentation
La pompe ne refoule pas	La fiche secteur n'est pas branchée	▶ Insérez la fiche secteur dans la prise secteur.
	L'unité d'entraînement est bloquée	▶ Nettoyez la pompe
	Le disjoncteur thermique a été activé.	1. Retirez la fiche secteur de la prise secteur, patientez pour que la pompe puisse se refroidir. 2. Réinsérez la fiche secteur dans la prise au bout d'une heure environ.
Capacité insuffisante de la pompe	Le boîtier du filtre est encrassé	▶ Nettoyez le boîtier du filtre

Pour tout autre dysfonctionnement, veuillez vous adresser au S.A.V. EHEIM.

Mise hors-service

Stockage et hivernage

- 
1. Nettoyez l'appareil

2. Conservez l'appareil à un endroit à l'abri du gel.



Conservez l'appareil dans un récipient rempli d'eau afin d'éviter des problèmes de remise en marche au printemps.

La fiche secteur ne doit pas être immergée.

Mise au rebut



Pour éliminer l'appareil, respectez les prescriptions légales en vigueur.

Informations relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques au sein de la Communauté Européenne : au sein de la Communauté Européenne, l'élimination d'appareils électriques est règlementée par des prescriptions nationales basées sur la directive de l'UE 2012/19/UE relative aux appareils électroniques usagés (WEEE). Conformément à cette directive, l'appareil ne doit plus être éliminé avec les déchets communaux ou ménagers. L'appareil peut être déposé gratuitement auprès des points de collecte ou déchetteries municipaux. L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Éliminez-le de manière écologique et déposez-le dans un point de recyclage.

Caractéristiques techniques

FLOW	2500	3500	5000	6500	9000	12000	16000
Type	7604	5110	5111	5112	5113	5114	5115
Puissance nominale	38 W	55 W	50 W	70 W	80 W	110 W	160 W
Débit	2300 l/h	3200 l/h	4600 l/h	6200 l/h	9200 l/h	11900 l/h	15500 l/h
Hauteur de refoulement max.	2,4 m	2,9 m	3,1 m	3,6 m	3,6 m	4,0 m	4,5 m
Profondeur d'immersion max.	1 m	1 m	2 m	2 m	4 m	4 m	4 m
Dimensions (L × l × H)	241 × 254 × 122 mm				367 × 300 × 130 mm		
Longueur du câble	10 m						
Raccordements d'eau	1" – 1¼"				1" – 1¼" – 1½"		
Température du milieu	4 °C – 35 °C						
Tension secteur/fréquence	220 – 240 V / 50 Hz						

Pièces de rechange

Voir page 3.

Istruzioni per l'uso (traduzione)

Pompa per filtri e per ruscelli FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000

Istruzioni per l'uso generali

Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso



- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario leggere per intero e comprendere le istruzioni per l'uso.
- ▶ Considerare le istruzioni per l'uso come parte del prodotto e conservarle bene e a portata di mano.
- ▶ In caso di trasmissione dell'apparecchio a terzi, allegare le presenti istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Sull'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli.



La profondità d'immersione massima dell'apparecchio è di x m.

IP68

Il simbolo indica che l'apparecchio è protetto in caso di immersione duratura.



L'apparecchio rientra nella classe di protezione I.



Immagazzinare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.



L'apparecchio è approvato secondo le rispettive norme e direttive nazionali e corrisponde alle norme UE.

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti.



PERICOLO!

Pericolo dovuto a una fonte di pericolo generale che può provocare lesioni personali o la morte.



PERICOLO! Scossa elettrica!

Pericolo dovuto a scosse elettriche che possono causare gravi lesioni personali o la morte.



PERICOLO! Campi magnetici!

Avviso relativo a campi magnetici che possono causare gravi lesioni personali o la morte.



AVVISO!

Avviso di possibili lesioni personali o di rischi per la salute.



AVVISO! Pericolo di schiacciamento dovuto a potenti forze magnetiche!

Avviso di possibili lesioni personali di media o lieve entità dovute a schiacciamento.



ATTENZIONE!

Segnalazione del pericolo di danni materiali.



Avvertenza con informazioni e suggerimenti utili.

Convenzioni di rappresentazione:

- ☒ **A** Rimando a una figura, qui rimando alla figura A.
- Viene richiesta un'azione da parte vostra.

Campo d'impiego

L'apparecchio e tutte le parti fornite in dotazione sono destinati all'uso nel campo privato e devono essere usati esclusivamente:

- per il passaggio d'acqua
- per il funzionamento di impianti di filtraggio, giochi d'acqua, cascate d'acqua, ruscelli ecc.
- per la ventilazione e circolazione dell'acqua
- nel rispetto dei dati tecnici

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:



- non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali
- è vietato convogliare liquidi corrosivi, facilmente infiammabili, aggressivi o esplosivi, generi alimentari nonché acqua potabile
- la temperatura dell'acqua non deve superare i 35 °C
- non utilizzarlo in stagni balneabili
- non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua

Avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se non viene utilizzato correttamente o secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Per la vostra sicurezza



- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Solo per i mercati europei:
Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.
- Prima dell'utilizzo, effettuare un controllo visivo per assicurare che l'apparecchio, in particolare il cavo di rete e la spina, non siano danneggiati.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o se è danneggiato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo elettrico danneggiato.
- Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un punto di assistenza EHEIM.
- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo di rete e, per il disinserimento dalla rete elettrica, tirare sempre la spina e non il cavo o l'apparecchio.

- Proteggere il cavo di rete dal calore, dall'olio e da spigoli vivi. È vietato calpestare il cavo di allacciamento se è stato posato nella terra o nella ghiaia senza guaina.
- Eseguire solo lavori che sono stati descritti nelle presenti istruzioni.
- Non effettuare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali EHEIM per l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo se nessuno è presente nello stagno!



- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali.
- L'apparecchio deve essere protetto tramite un interruttore differenziale con una corrente nominale differenziale di intervento pari a max 30 mA.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Prima di ogni lavoro, scollegare l'apparecchio dalla rete.
- I dati elettrici dell'apparecchio devono corrispondere ai dati della rete elettrica. Questi dati sono riportati sulla targhetta, sulla confezione o nelle presenti istruzioni.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- I cavi di alimentazione non devono avere una sezione trasversale minore di quella delle condutture a tubo flessibile di gomma con la sigla H05RN-F. Le condutture di prolungamento devono soddisfare le norme DIN VDE 0620.
- Non si deve sostituire il cavo di alimentazione di questo apparecchio. In caso di danneggiamento del cavo, l'apparecchio non potrà più essere utilizzato.
- Proteggere la presa elettrica e la spina dall'umidità. Si consiglia di formare con il cavo elettrico un giro per impedire che l'acqua che scorre lungo il cavo possa entrare nella presa.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente correttamente installata e dotata di contatto di terra.



- L'apparecchio possiede un magnete con un potente campo magnetico che può interferire con i pacemaker o i defibrillatori impiantati (ICD). Mantenere una **distanza di almeno 30 cm** tra l'impianto e il magnete.

Messa in funzione

Collegare il tubo flessibile

1. Con una sega, accorciare il manicotto di scarico al diametro del proprio tubo flessibile (➤A).
2. Avvitare il manicotto di scarico sulla pompa (➤B).
3. Collegare il tubo flessibile con il manicotto di scarico.



Consigliamo di fissare il tubo flessibile con una cravatta fermatubi.

Funzionamento



ATTENZIONE! Danni materiali.

La pompa non deve funzionare a vuoto.

Accendere la pompa

1. Collocare la pompa nello stagno in posizione possibilmente orizzontale, su un fondo solido, in modo che il corpo del filtro sia coperto per **almeno 20 cm** con acqua. Fare attenzione alla massima profondità d'immersione (vedi Dati tecnici).
2. Inserire la spina nella presa elettrica. **Attenzione: la pompa si avvia immediatamente!**

Spegnere la pompa

1. Estrarre la spina dalla presa elettrica.

Manutenzione



PERICOLO! Scossa elettrica!

- Prima di tutti i lavori di manutenzione, estrarre la spina elettrica.



AVVERTENZA! Pericolo di schiacciamento dovuto a potenti forze magnetiche!

La pompa è dotata di un magnete con una grande forza d'attrazione. Per questo motivo, durante lo smontaggio e il montaggio della girante della pompa sussiste il pericolo di schiacciamento delle dita/mani.

- Per lo smontaggio e il montaggio della girante della pompa, utilizzare una pinza e prestare attenzione alle proprie dita/mani.



ATTENZIONE! Danni materiali.

- Per la pulizia, non utilizzare oggetti duri o detergenti aggressivi.



Nelle sezioni successive sono descritti lavori di manutenzione che sono necessari per un funzionamento ottimale e privo di disturbi. Una manutenzione regolare prolunga la durata e assicura il funzionamento della pompa per un lungo periodo.

Pulire il corpo del filtro

1. Togliere la pompa dall'acqua.
2. Rimuovere il tubo flessibile dal manicotto di scarico.
3. Rimuovere il manicotto di scarico.
4. Aprire il corpo del filtro comprimendo contemporaneamente le due linguette di bloccaggio laterali (☒C1).
5. Rimuovere il coperchio del corpo (☒C2).
6. Estrarre la pompa dal fondo del corpo sollevandola verso l'alto (☒D).
7. Pulire il corpo del filtro con un getto d'acqua.
8. Rimontare la pompa nell'ordine inverso.



Durante l'assemblaggio, fare attenzione che il cavo di rete venga guidato correttamente attraverso il passacavo e l'apertura del corpo (☒E).

Pulire la pompa (2500 / 3500)

1. Aprire il corpo del filtro (☒C) ed estrarre la pompa (☒D), vedi **Pulire il corpo del filtro**.
2. Svitare l'anello di chiusura ② dal basamento del motore ① (☒F).
3. Con un cacciavite, sollevare con cautela il coperchio della pompa ⑤ in modo uniforme in avanti dal basamento del motore.

4. Servendosi di una pinza, estrarre la girante della pompa ④ dal basamento del motore.
5. Rimontare la pompa nell'ordine inverso.

- i** ▶ Durante l'assemblaggio, assicurarsi che le linguette sul coperchio della pompa scattino in posizione negli incavi del basamento del motore.
- ▶ Assicurarsi che la girante della pompa sia montata completamente con le due bronzine ③ (⊗F).
- ▶ Durante l'assemblaggio, assicurarsi che l'anello di chiusura scatti leggermente in posizione durante l'avvitamento.

Pulire la pompa (5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000)

1. Aprire il corpo del filtro (⊗C) ed estrarre la pompa (⊗D), vedi **Pulire il corpo del filtro**.
2. Rimuovere le viti ③ (⊗G/H).
3. Inclinare il coperchio della pompa ② verso il basamento del motore ①. Rimuovere il coperchio della pompa.
4. Servendosi di una pinza, estrarre la girante della pompa ⑤ dal basamento del motore.
5. Rimuovere l'O-ring ④ dal basamento del motore.
6. Rimontare la pompa nell'ordine inverso.

- i** ▶ Durante l'assemblaggio, assicurarsi che le marcature sulla girante della pompa e sul basamento del motore siano sovrapposte.

Eliminazione di guasti



PERICOLO! Scossa elettrica!

- ▶ Prima dell'eliminazione di guasti, estrarre la spina.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La pompa non si avvia	Manca la tensione di rete	▶ Verificare la tensione di rete ▶ Controllare la linea di alimentazione
La pompa non convoglia	La spina non è inserita	▶ Inserire la spina nella presa elettrica
	L'unità girante è bloccata	▶ Pulire la pompa
	Il protettore termico è attivato	1. Staccare la spina e far raffreddare la pompa. 2. Dopo circa un'ora, reinserire la spina.
La pompa convoglia in modo insufficiente	Il corpo del filtro è sporco	▶ Pulire il corpo del filtro

In caso di altri guasti, rivolgersi all'assistenza EHEIM.

Messa fuori servizio

Immagazzinamento e preparazione per l'inverno

- 
 1. Pulire l'apparecchio
 2. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.
- 

Immagazzinare l'apparecchio in un recipiente pieno d'acqua per evitare difficoltà di avviamento in primavera.
La spina di alimentazione non deve essere immersa nell'acqua!

Smaltimento



In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive normative di legge.
Informazione sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella comunità europea: All'interno dell'Unione Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici viene regolato da norme nazionali che sono basate sulla direttiva UE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Di conseguenza, l'apparecchio non deve più essere smaltito insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene preso in consegna gratuitamente dai punti di raccolta o centri di riciclaggio comunali. L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Questi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e riciclati.

Dati tecnici

FLOW	2500	3500	5000	6500	9000	12000	16000
Tipo	7604	5110	5111	5112	5113	5114	5115
Potenza nominale	38 W	55 W	50 W	70 W	80 W	110 W	160 W
Portata	2300 l/h	3200 l/h	4600 l/h	6200 l/h	9200 l/h	11900 l/h	15500 l/h
Prevalenza max.	2,4 m	2,9 m	3,1 m	3,6 m	3,6 m	4,0 m	4,5 m
Profondità d'immersione max.	1 m	1 m	2 m	2 m	4 m	4 m	4 m
Dimensioni (L × P × A)	241 × 254 × 122 mm				367 × 300 × 130 mm		
Lunghezza del cavo	10 m						
Raccordi idrici	1" – 1¼"				1" – 1¼" – 1½"		
Temperatura del fluido pompato	4°C – 35°C						
Tensione di rete/Frequenza	220 – 240 V / 50 Hz						

Pezzi di ricambio

Vedi a pagina 3.

Manual de instrucciones (traducción)

Bomba de filtración y arroyos FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000

Indicaciones generales

Información sobre cómo utilizar el manual de instrucciones



- ▶ Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, tiene que haber leído y entendido el manual de instrucciones.
- ▶ El manual de instrucciones es parte integrante del producto y se tiene que guardar en lugar seguro y accesible.
- ▶ Por eso, si traspasa el producto a otra persona entréguele también el manual de instrucciones.

Símbolos

En el aparato se utilizan los símbolos descritos a continuación.



La profundidad máxima de inmersión del aparato es de x m.

IP68

Este símbolo advierte de que el aparato está protegido contra una inmersión permanente.



El aparato posee la clase de protección I.



Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.



Este aparato ha sido autorizado con arreglo a las normas y directrices nacionales aplicables y es conforme con las normas de la UE.

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos y advertencias:



¡PELIGRO!

Peligro derivado de un foco de peligro general que puede tener como consecuencia lesiones graves o la muerte.



¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!

Peligro de descarga eléctrica que puede tener como consecuencia lesiones físicas graves o la muerte.



¡PELIGRO! ¡Campos magnéticos!

Advertencia de campos magnéticos que pueden tener como consecuencia lesiones físicas graves o la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Advertencia de una posible lesión física o riesgo para la salud.



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastamiento por potentes fuerzas magnéticas!

Advertencia de una posible lesión física leve o mediana por aplastamiento.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica que existe peligro de daños materiales.

 Este símbolo señala información y recomendaciones útiles.

Presentación de las indicaciones:

 **A** Este símbolo remite a figuras, aquí a la Figura A.

► Este símbolo insta a realizar una acción.

Ámbito de aplicación

El aparato y los componentes contenidos en el volumen de suministro están diseñados para su uso en el ámbito privado y solo pueden utilizarse:

- Para bombear agua
- En sistemas de filtro, juegos de agua, cascadas de agua, arroyos artificiales, etc.
- Para la ventilación y recirculación del agua
- conforme a lo especificado en los datos técnicos

Sobre el aparato rigen las siguientes restricciones:



- no es apto para su uso industrial o comercial
- No apto para el bombeo de medios corrosivos, fácilmente inflamables, agresivos o explosivos, alimentos o agua potable
- la temperatura del agua no puede ser superior a 35°C
- no apto para su uso en estanques de baño
- no utilizar nunca sin circulación de agua

Indicaciones de seguridad

Este aparato puede conllevar peligro para las personas y las cosas si se utiliza de forma indebida o no conforme con su finalidad de uso o si no se respetan las indicaciones de seguridad.

Para su seguridad



- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con alguna disminución física, sensorial o mental, o bien sin experiencia o sin el conocimiento suficiente, a menos que sean vigiladas por otra persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por ésta en el uso del aparato. Vigile a los niños para impedir que jueguen con el aparato.
- Solo para mercados europeos:
Este aparato también puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos. No deje que los niños jueguen con el aparato.
La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños, a menos que lo hagan bajo supervisión.
- Antes de poner en marcha el aparato realice un examen visual para asegurarse de que no presenta daños, en especial el cable de red y el enchufe.
- No utilice el aparato si no funciona debidamente o si presenta algún daño.
- No utilice nunca el aparato con un cable de red dañado.
- Las reparaciones solo las puede llevar a cabo un servicio técnico oficial de EHEIM.

- No agarre el aparato por el cable y desconéctelo siempre de la corriente tirando del enchufe, no del cable o del aparato.
- Proteja el cable de red del calor, el aceite y las aristas cortantes. Si ha soterrado el cable de conexión bajo tierra o grava sin tubo de instalación, asegúrese de que no se puede pisar.
- Realice solo los trabajos descritos en este manual.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el aparato.
- Utilice únicamente accesorios y recambios originales de EHEIM para la unidad.
- Utilice el aparato solo cuando no haya personas en el estanque.



- La instalación eléctrica se debe realizar de conformidad con las normas de instalación nacionales e internacionales aplicables.
- El aparato tiene que estar dotado de un dispositivo de protección diferencial con una sensibilidad nominal de 30 mA como máximo.
- Si tiene cualquier problema o pregunta póngase en contacto con un técnico electricista.
- Desconecte el aparato de la corriente antes de realizar ningún trabajo.
- Los datos eléctricos del aparato tienen que coincidir con los datos de la red eléctrica. Encontrará estos datos en la placa de características, en el embalaje o en este manual de instrucciones.
- Los alargos y cajas de distribución tienen que ser adecuados para su uso en el exterior (protegidos contra salpicaduras de agua).
- Los cables de conexión a red tienen que tener un diámetro mínimo igual al de los manguitos con el identificador H05RN-F3G0,75. Los cables de alargos tienen que cumplir los requisitos de la DIN VDE 0620.
- El cable de conexión a red del aparato no se puede cambiar por otro. Si el cable se daña, se tiene que desechar el aparato.
- Proteja los enchufes y tomas de corriente de la humedad. Se recomienda hacer un lazo antigoteo en el cable para evitar que pueda resbalar agua por el cable y penetrar en la toma de corriente.
- Enchufe el aparato únicamente a una toma de corriente con puesta a tierra instalada de acuerdo con las normativas vigentes.



- El aparato contiene un imán con un potente campo magnético que puede afectar al funcionamiento de marcapasos y desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una **distancia mínima de 30 cm** entre el implante y el imán.

Puesta en marcha

Conectar la manguera

1. Corte con una sierra el racor de salida para ajustarlo al diámetro de su manguera (⊗A).
2. Enrosque el racor de salida a la bomba (⊗B).
3. Conecte la manguera con el racor de salida.



Recomendamos fijar la manguera con una pinza.

Operación



¡ATENCIÓN! Peligro de daños materiales.
La bomba no puede funcionar en seco.

Conectar la bomba

1. Coloque la bomba en el estanque lo más horizontal que pueda sobre una base estable, de modo que la carcasa del filtro quede cubierta por agua **como mínimo 20 cm**. Tenga en cuenta la profundidad máxima de inmersión (ver datos técnicos).
2. Inserte el enchufe en la toma de corriente. **Atención: ¡La bomba se pone inmediatamente en marcha!**

Desconectar la bomba

1. Extraiga el enchufe de la toma de corriente.

Mantenimiento



¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!

- Antes de empezar ningún trabajo de mantenimiento extraiga el enchufe de la toma de corriente.



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastamiento por potentes fuerzas magnéticas!

La bomba dispone de un imán con gran fuerza de atracción. Por eso existe el peligro de aplastamiento de dedos y manos al montar y desmontar el rodete de la bomba.

- Utilice unos alicates para montar y desmontar el rodete de la bomba y tenga cuidado con los dedos y manos.



¡ATENCIÓN! Peligro de daños materiales.

- No utilice productos de limpieza agresivos ni objetos duros para realizar las tareas de limpieza.



En los siguientes apartados se describen los trabajos de mantenimiento necesarios para garantizar un funcionamiento óptimo y sin incidencias del aparato. Un mantenimiento adecuado alarga la vida útil de la bomba y garantiza su correcto funcionamiento durante mucho tiempo.

Limpieza de la carcasa del filtro

1. Saque la bomba del agua.
2. Extraiga la manguera del racor de salida.
3. Extraiga el racor de salida.
4. Abra la carcasa del filtro presionando los dos enganches laterales al mismo tiempo (⊞C1).
5. Retire la cubierta de la carcasa (⊞C2).
6. Extraiga la bomba del fondo tirando de ella hacia arriba (⊞D).
7. Limpie la carcasa del filtro con un chorro de agua.
8. Vuelva a montar la bomba siguiendo los pasos descritos en orden inverso.



Al volver a montar la bomba asegúrese de que el cable de red pasa correctamente por el dispositivo antitracción y el orificio de la carcasa (⊞E).

Limpieza de la bomba (2500 / 3500)

1. Abra la carcasa del filtro (⊞C) y extraiga la bomba (⊞D), ver **Limpieza de la carcasa del filtro**.
2. Desenrosque el anillo de cierre ② de la carcasa del motor① (⊞F).
3. Extraiga con cuidado la tapa de la bomba ⑤ de la carcasa del motor haciendo palanca con un destornillador de manera uniforme.
4. Extraiga el rodete de la bomba ④ de la carcasa del motor, utilizando unos alicates.

5. Vuelva a montar la bomba siguiendo los pasos descritos en orden inverso.

- i

- ▶ Al volver a montar la bomba asegúrese de que los enganches de la tapa de la bomba encajan en las ranuras de la carcasa del motor.
 - ▶ Asegúrese de que el rodete de la bomba está completamente montado con los dos cojinetes ③ (⊠F).
 - ▶ Asegúrese también de que el anillo de cierre encaja fácilmente al enroscarlo.

Limpieza de la bomba (5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000)

- 1. Abra la carcasa del filtro (⊠C) y extraiga la bomba (⊠D), ver **Limpieza de la carcasa del filtro**.
- 2. Extraiga los tornillos ③ (⊠G/H).
- 3. Presione la tapa de la bomba hacia abajo ② contra la carcasa del motor ①. Extraiga la tapa de la bomba.
- 4. Extraiga el rodete de la bomba ④ de la carcasa del motor, utilizando unos alicates.
- 5. Extraiga la junta tórica ④ de la carcasa del motor.
- 6. Vuelva a montar la bomba siguiendo los pasos descritos en orden inverso.

- i

- ▶ Al volver a montar la bomba asegúrese de que las marcas del rodete de la bomba y la carcasa del motor coinciden.

Subsanación de fallos



¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!

- ▶ Antes de subsanar ningún fallo extraiga el enchufe de red.

Fallo	Posible causa	Solución
La bomba no se pone en marcha	No hay tensión de red	▶ Compruebe la tensión de red ▶ Compruebe el cable de red
La bomba no bombea	El enchufe no está insertado en la toma de corriente	▶ Inserte correctamente el enchufe en la toma de corriente
	El rotor está bloqueado	▶ Limpie la bomba
	El interruptor de protección térmico está activado	1. Extraiga el enchufe de la toma de corriente y deje que la bomba se enfríe. 2. Después de una hora aproximadamente vuelva a insertar el enchufe.
La bomba no bombea lo suficiente	La carcasa del filtro está sucia	▶ Limpie la carcasa del filtro

Si se produce cualquier otro fallo póngase en contacto con el servicio técnico de EHEIM.

Puesta fuera de servicio

Almacenar y guardar en invierno

- 
 1. Limpie el aparato
 2. Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.
- 

Guarde el aparato en un recipiente lleno de agua para evitar problemas en el arranque cuando llegue la primavera.
¡Atención! No sumerja el enchufe en el agua.

Eliminación de residuos

- 

Si desecha el aparato tenga en cuenta las disposiciones legales aplicables sobre eliminación de residuos.
- 

Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea: Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos está regulada por normativas nacionales que se basan en la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato no puede, por tanto, desecharse con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un punto de recogida de residuos o de reciclaje municipal. El embalaje del producto está compuesto de materiales reciclables, que deben desecharse y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Datos técnicos

FLOW	2500	3500	5000	6500	9000	12000	16000
Modelo	7604	5110	5111	5112	5113	5114	5115
Potencia nominal	38 W	55 W	50 W	70 W	80 W	110 W	160 W
Capacidad de bombeo	2300 l/h	3200 l/h	4600 l/h	6200 l/h	9200 l/h	11900 l/h	15500 l/h
Altura de bombeo máx.	2,4 m	2,9 m	3,1 m	3,6 m	3,6 m	4,0 m	4,5 m
Profundidad de inmersión máx.	1 m	1 m	2 m	2 m	4 m	4 m	4 m
Medidas (l × an × al)	241 × 254 × 122 mm				367 × 300 × 130 mm		
Longitud de cable	10 m						
Conexiones de agua	1" – 1¼"				1" – 1¼" – 1½"		
Temperatura del medio	4°C – 35°C						
Tensión de red / Frecuencia	220 – 240 V / 50 Hz						

Recambios

Ver página 3.

Manual de instruções (tradução)

Bomba de filtragem e de riachos FLOW 2500/3500/5000/6500/9000/12000/16000

Instruções gerais para o utilizador

Informações relativamente à utilização do manual de instruções



- ▶ Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, o utilizador tem de ter lido e compreendido o manual de instruções na sua íntegra.
- ▶ O manual de instruções é parte integrante do produto, devendo ser bem guardado, de forma a estar sempre acessível.
- ▶ No caso de entregar o aparelho a terceiros, forneça também o presente manual de instruções.

Explicação dos símbolos

Os seguintes símbolos são utilizados no aparelho.



A profundidade máxima de imersão do aparelho é de x m.

IP68

O símbolo indica que o aparelho está protegido contra uma submersão constante.



O aparelho possui a grau de proteção I.



Armazene o aparelho num local protegido contra geadas.



O aparelho foi aprovado de acordo com as respetivas normas e diretivas nacionais, e corresponde às normas da UE.

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções.



PERIGO!

Perigo devido a uma fonte de perigo geral, que pode causar a morte ou danos físicos graves.



PERIGO! Choque elétrico!

Perigo devido a choque elétrico, que pode causar a morte ou danos físicos graves.



PERIGO! Campo magnético!

Aviso de campos magnéticos com possíveis ferimentos graves ou morte como consequência.



AVISO!

Aviso de potenciais danos físicos ou riscos para a saúde.



AVISO! Perigo de esmagamento devido a fortes forças magnéticas!

Aviso de um possível ferimento corporal moderado a ligeiro devido a esmagamento.



CUIDADO!

Aviso de perigo de danos materiais.

 Indicação com informações e dicas úteis.

Informação sobre a apresentação:

☒ **A** Referência a uma figura, neste caso, à Figura A.

- ▶ É solicitado a tomar uma medida.

Âmbito de aplicação

O aparelho e todas as peças incluídas no volume de fornecimento destinam-se ao uso privado, podendo exclusivamente ser utilizados da seguinte forma:

- Para bombear água
- Para a operação de sistemas de filtragem, jogos de água, quedas de água, riachos, etc.
- Para a aeração e circulação da água
- em conformidade com os dados técnicos

O aparelho tem as seguintes restrições:



- não utilizar para fins comerciais ou industriais
- não é permitido bombear substâncias cáusticas, facilmente inflamáveis, agressivas ou explosivas, alimentos, bem como água potável
- a temperatura da água não pode ser superior a 35 °C
- não utilizar em lagos de banho (piscinas naturais)
- nunca operar sem caudal de água

Instruções de segurança

Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade, ou o incumprimento das instruções de segurança, pode resultar em perigos para as pessoas e bens materiais.

Para a sua segurança



- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com experiência e conhecimentos insuficientes, a não ser que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização do mesmo por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Apenas para mercados europeus:
Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade, e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, desde que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização segura do mesmo e entendam os perigos associados. As crianças não podem brincar com o aparelho.
As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.
- Antes de qualquer utilização, efetue uma inspeção visual e certifique-se de que o aparelho, em particular o cabo de rede e a ficha, não apresentam danos.
- Não utilize o aparelho caso este não esteja a funcionar corretamente ou esteja danificado.
- Nunca utilize o aparelho com um cabo de rede danificado.

- Quaisquer reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência técnica da EHEIM.
- Não transporte o aparelho pelo cabo de rede. Para desligar o aparelho da rede elétrica, puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo ou pelo aparelho.
- Proteja o cabo de rede de elevadas temperaturas, óleo e arestas afiadas. No caso de passagem do cabo de ligação em terra ou grilha sem uma conduta de proteção, tenha cuidado para não o pisar.
- Execute apenas os trabalhos descritos no presente manual.
- Nunca efetue alterações técnicas no aparelho.
- Utilize exclusivamente peças de substituição e acessórios EHEIM originais para o aparelho.
- Opere o aparelho apenas quando ninguém se encontra na água!



- As instalações elétricas têm de estar em conformidade com as normas de instalação internacionais e nacionais.
- O aparelho tem de estar protegido através de um dispositivo diferencial residual com uma corrente diferencial residual nominal de, no máximo, 30 mA.
- No caso de questões e problemas, entre em contacto com um electricista.
- Antes de qualquer trabalho, desligue o aparelho da rede.
- Os dados elétricos do aparelho têm de estar em conformidade com os dados da rede elétrica. Estes dados podem ser consultados na placa de características, na embalagem ou no presente manual.
- Cabos de extensão e distribuidores de corrente têm de ser indicados para a utilização ao ar livre (protegidos contra salpicos de água).
- A secção transversal dos cabos de ligação à rede não pode ser inferior à das linhas de tubos flexíveis de borracha com a identificação H05RN-F3G0,75. Os cabos de extensão têm de satisfazer os requisitos da norma DIN VDE 0620.
- O cabo de ligação à rede deste aparelho não pode ser substituído. Em caso de danificação do cabo, o aparelho deve ser considerado sucata.
- Proteja a tomada e a ficha de rede contra humidade. Para evitar que os pingos de água, que se encontram eventualmente no cabo, possam escorrer e entrar na tomada, recomendamos deixar o cabo de rede um pouco solto, formando uma curva de gotejamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada de rede com contacto de proteção instalada de acordo com as normas.



- O aparelho está equipado com um íman com um campo magnético forte, o qual pode influenciar estimuladores cardíacos (pacemaker) ou desfibriladores implantados (CDI). Mantenha uma distância **mínima de 30 cm** entre o implante e o íman.

Colocação em funcionamento

Ligar o tubo flexível

1. Com uma serra, reduza o comprimento do bocal de saída de acordo com o diâmetro do seu tubo flexível (☒ **A**).
2. Aperte o bocal de saída na bomba (☒ **B**).
3. Ligue o seu tubo flexível ao bocal de saída.



Recomendamos que a mangueira seja fixada com uma braçadeira de mangueira

Operação



CUIDADO! Danos materiais.

A bomba não pode funcionar a seco.

Ligar a bomba

1. Coloque a bomba no lago na posição mais horizontal possível, sobre uma superfície firme, de modo que a caixa do filtro esteja coberta por um **mínimo de 20 cm** de água. Tenha em atenção a profundidade máxima de imersão (consulte os dados técnicos).
2. Ligue a ficha de rede à tomada de rede. **Atenção: a bomba arranca imediatamente!**

Desligar a bomba

1. Desligue a ficha de rede da tomada de rede.

Manutenção



PERIGO! Choque elétrico!

- Desligue a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.



AVISO! Perigo de esmagamento devido a fortes forças magnéticas!

A bomba possui um ímã com um forte magnetismo. Desta forma, existe o risco de esmagamento dos dedos/das mãos ao desmontar e montar a roda da bomba.

- Utilize um alicate para desmontar e montar a roda da bomba e tenha cuidado com os dedos/as mãos.



CUIDADO! Danos materiais.

- Para fins de limpeza, nunca utilize objetos duros ou agentes de limpeza agressivos.



As secções que se seguem descrevem os trabalhos de manutenção necessários para um funcionamento otimizado e sem avarias. Uma manutenção regular prolonga a vida útil e assegura o funcionamento da bomba durante um longo período de tempo.

Limpar a caixa do filtro

1. Retire a bomba da água.
2. Remova o tubo flexível do bocal de saída.
3. Remova o bocal de saída.
4. Abra a caixa do filtro, pressionando ambas as saliências de engate laterais em simultâneo (☒C1).
5. Retire a tampa da caixa (☒C2).
6. Retire a bomba para cima, removendo-a do fundo da caixa (☒D).
7. Limpe a caixa do filtro com um jato de água.
8. Volte a montar a bomba pela ordem inversa.



Aquando da montagem, certifique-se de que o cabo de rede passa corretamente pelo dispositivo antitração e pela abertura da caixa (☒E).

Limpar a bomba (2500/3500)

1. Abra a caixa do filtro (☒C) e retire a bomba (☒D), consulte **Limpar a caixa do filtro**.
2. Desaperte o anel de fecho ② da carcaça do motor ① (☒F).

3. Com uma chave de fendas, levante uniforme e cuidadosamente a tampa da bomba ⑤ para a frente, para fora da carcaça do motor.
4. Puxe a roda da bomba ④ para fora da carcaça do motor com a ajuda de um alicate.
5. Volte a montar a bomba pela ordem inversa.

- i**
- ▶ Aquando da montagem, certifique-se de que as saliências na tampa da bomba engatam nos entalhes na carcaça do motor.
 - ▶ Certifique-se de que o rotor da bomba está completamente montado com ambas as buchas do mancal ③ (⊗F).
 - ▶ Aquando da montagem, certifique-se de que o anel de fecho engata ligeiramente ao apertar.

Limpar a bomba (5000/5000/6500/9000/12000)

1. Abra a caixa do filtro (⊗C) e retire a bomba (⊗D), consulte **Limpar a caixa do filtro**.
2. Remova os parafusos ③ (⊗G/H).
3. Incline a tampa da bomba ② contra a carcaça do motor ①. Retire a tampa da bomba.
4. Puxe a roda da bomba ⑤ para fora da carcaça do motor com a ajuda de um alicate.
5. Retire o O-ring ④ da carcaça do motor.
6. Volte a montar a bomba pela ordem inversa.

- i**
- ▶ Aquando da montagem, certifique-se de que as marcações no rotor da bomba e na carcaça do motor ficam sobrepostas.

Eliminação de avarias



PERIGO! Choque elétrico!

- ▶ Desligue a ficha de rede antes de eliminar quaisquer avarias.

Avaria	Possível causa	Resolução
A bomba não arranca	Falta de tensão de rede	▶ Verifique a tensão de rede ▶ Verifique o cabo de alimentação
A bomba não bombeia	A ficha de rede não está inserida	▶ Ligue a ficha de rede à tomada de rede
	A unidade de movimento está bloqueada	▶ Limpe a bomba
	O disjuntor térmico está ativado	1. Desligue a ficha de rede e deixe a bomba arrefecer. 2. Volte a ligar a ficha de rede depois de cerca de 1 hora.
A bomba não bombeia suficientemente	A caixa do filtro está suja	▶ Limpe a caixa do filtro

No caso de outras avarias, entre em contacto com a assistência técnica da EHEIM.

Colocação fora de serviço

Armazenamento e inverno

- 
 1. Limpe o aparelho
 2. Armazene o aparelho num local protegido contra geadas.
- 

Armazene o aparelho num recipiente com água, a fim de evitar problemas de arranque na primavera. A ficha de rede não pode ficar submersa em água!

Eliminação



Na eliminação do aparelho, respeite as respetivas disposições legais aplicáveis.

Informações sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos na Comunidade Europeia:

No território da Comunidade Europeia, a eliminação de equipamentos elétricos é controlada através de regulamentos nacionais, que se baseiam na Diretiva da União Europeia 2012/19/UE relativamente a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Consequentemente, o aparelho não pode ser recolhido como resíduo doméstico ou urbano. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou de reciclagem municipais. A embalagem do produto é reciclável. Elimine a mesma de forma ecológica num ponto de reciclagem.

Dados técnicos

FLOW	2500	3500	5000	6500	9000	12000	16000
Tipo	7604	5110	5111	5112	5113	5114	5115
Potência nominal	38 W	55 W	50 W	70 W	80 W	110 W	160 W
Débito	2300 l/h	3200 l/h	4600 l/h	6200 l/h	9200 l/h	11900 l/h	15500 l/h
Altura manométrica máx.	2,4 m	2,9 m	3,1 m	3,6 m	3,6 m	4,0 m	4,5 m
Profundidade de imersão máx.	1 m	1 m	2 m	2 m	4 m	4 m	4 m
Dimensões (C × L × A)	241×254×122 mm				367×300×130 mm		
Comprimento do cabo	10 m						
Ligações de água	1" – 1¼"				1" – 1¼" – 1½"		
Temperatura do fluido	4 °C – 35 °C						
Tensão de rede/frequência	220 – 240 V/50 Hz						

Peças de substituição

Consulte a página 3.

Bedieningshandleiding (vertaling)

Filter- & beeklooppomp FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000

Algemene instructies voor gebruikers

Informatie over gebruik van de bedieningshandleiding



- ▶ Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, moet u de bedieningshandleiding helemaal gelezen en begrepen hebben.
- ▶ Beschouw de bedieningshandleiding als een onderdeel van het product en bewaar de bedieningshandleiding zorgvuldig op een goed bereikbare plek.
- ▶ Voeg deze bedieningshandleiding bij als het apparaat aan een derde wordt overgedragen.

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden op het apparaat gebruikt.



De pompdiepte van het apparaat bedraagt maximaal x m.

IP68 Dit symbool maakt erop attent dat het apparaat beschermd is tegen permanente onderdompeling.



Het apparaat heeft de beschermingsklasse I.



Berg het apparaat op een vorstvrije locatie op.



Het apparaat is toegelaten volgens de toepasselijke nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze bedieningshandleiding gebruikt.



GEVAAR!

Gevaar door een algemene gevaarbron met mogelijk ernstig lichamelijk letsel of de dood als gevolg.



GEVAAR! Elektrische schok!

Gevaar van elektrische schokken met mogelijke ernstige verwondingen of overlijden als gevolg.



GEVAAR! Magnetische velden!

Waarschuwing voor magnetische velden met mogelijke ernstige verwondingen of overlijden als gevolg.



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor mogelijke verwondingen of een gezondheidsrisico.



WAARSCHUWING! Beknellingsgevaar door sterke magneetkrachten!

Waarschuwing voor mogelijke middelzware tot lichte verwondingen door beknelling.



VOORZICHTIG!

Waarschuwing voor een risico op materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

Weergaveconventie:

- ☒ **A** Verwijzing naar een afbeelding, hier een verwijzing naar afbeelding A.
- Er wordt u gevraagd een handeling uit te voeren.

Toepassingsgebied

Het apparaat en alle meegeleverde onderdelen zijn bestemd voor gebruik door particulieren en mogen alleen gebruikt worden:

- voor het pompen van water
- om filterinstallaties, waterspelen, watervallen, beeklopen etc. te voeden
- voor het recirculeren en beluchten van water
- met inachtneming van de technische gegevens.

Voor het apparaat gelden de volgende beperkingen:



- niet voor commerciële of industriële doelen gebruiken
- niet gebruiken voor het verpompen van corrosieve, licht ontvlambare, agressieve of explosieve stoffen, levensmiddelen en drinkwater
- de watertemperatuur mag 35°C niet overschrijden,
- niet in zwembijvers gebruiken
- nooit laten lopen zonder dat er water doorheen stroomt

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan gevaar opleveren voor personen en goederen als het apparaat niet correct of niet voor het beoogde gebruiksdoel wordt gebruikt of als de veiligheidsaanwijzingen niet worden opgevolgd.

Voor uw veiligheid



- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan of instructies krijgen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Alleen voor Europese markten:
Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis als ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ze van deze persoon instructies hebben gekregen over hoe het apparaat op een veilige manier moet worden gebruikt en begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij zij daarbij onder toezicht staan.
- Voer voorafgaand aan gebruik een visuele controle uit om zeker te stellen dat het apparaat, met name het netsnoer en de stekker, niet beschadigd is.
- Gebruik het apparaat niet als het niet naar behoren werkt of als het beschadigd is.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd netsnoer.

- Reparaties mogen alleen maar worden uitgevoerd door een servicepunt van EHEIM.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer en trek nooit aan de kabel of het apparaat om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen. Ga nooit op een aansluitleiding staan die zonder mantelbuis in kiezel of in de grond is gelegd.
- Voer alleen de werkzaamheden uit die in deze handleiding zijn beschreven.
- Verricht nooit technische wijzigingen aan het apparaat.
- Gebruik uitsluitend originele EHEIM-reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat.
- Het apparaat mag alleen in werking zijn als er zich geen mensen in het water bevinden!



- De elektrische installaties moeten aan de internationale en nationale installatievoorschriften voldoen.
- Het apparaat moet met een foutstroombeveiligingsinrichting met een ontwerpfoutstroom van maximaal 30 mA gezekerd zijn.
- Neem bij vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact voordat er werkzaamheden aan worden uitgevoerd.
- De elektrische gegevens van de voedingsadapter moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet. U vindt die gegevens op het typeplaatje, de verpakking of in deze handleiding.
- Verlengkabels en stroomverdelers moeten geschikt zijn voor gebruik in de open lucht (spatwaterdicht).
- De diameter van stroomleidingen mag niet geringer zijn dan die van rubberen slangleidingen met het teken H05RN-F3G0,75. Verlengkabels moeten voldoen aan de eisen van DIN VDE 0620.
- Het netsnoer van dit apparaat kan niet worden vervangen. Dank het apparaat af als het snoer beschadigd is.
- Bescherm het stopcontact en de stekker tegen vocht. Het wordt aangeraden met het netsnoer een druiplus te maken die voorkomt dat er eventueel water langs de kabel af in het stopcontact loopt.
- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randdaarde.



- In het apparaat bevindt zich een magneet met een sterk magneetveld dat een pacemaker of een geïmplanterde defibrillator (ICD) kan beïnvloeden. Neem een afstand van **ten minste 30 cm** tussen implantaat en magneet in acht.

Ingebruikname

Slang aansluiten

1. Kort de uitlopadapter met een zaag in, afhankelijk van de diameter van uw slang (⊠A).
2. Schroef de uitlopadapter op de pomp (⊠B).
3. Sluit de slang op de uitlopadapter aan.



Wij adviseren de slang met een slangklem vast te zetten.

Bediening



VOORZICHTIG! Risico op materiële schade.

De pomp mag niet droog lopen.

De pomp inschakelen

1. Plaats de pomp zo mogelijk waterpas op een stabiele ondergrond in de vijver, zodat er **ten minste 20 cm** water boven het filterhuis aanwezig is. Overschrijd de maximale diepte onder water niet (zie de Technische gegevens).
2. Steek de stekker in het stopcontact. **Let op: de pomp begint onmiddellijk te lopen!**

De pomp uitschakelen

1. Trek de stekker uit het stopcontact.

Onderhoud



GEVAAR! Elektrische schok!

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact alvorens onderhoud uit te voeren.



WAARSCHUWING! Beknellingsgevaar door sterke magneetkrachten!

De pomp beschikt over een magneet met sterke aantrekkingskracht. Daardoor bestaat er bij de uit- en inbouw van de pomprotor het gevaar op bekneling van de vingers/handen/

- ▶ Gebruik voor de uit- en inbouw van de pomprotor een tang en let op uw vingers/handen.



VOORZICHTIG! Risico op materiële schade.

- ▶ Gebruik voor de reiniging geen harde voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen.



Hieronder worden onderhoudswerkzaamheden beschreven die nodig zijn voor optimaal en storingsvrij gebruik van het product. Regelmatig onderhoud leidt tot een langere levensduur en stelt de werking van de pomp langer zeker.

Het filterhuis reinigen

1. Neem de pomp uit het water.
2. Verwijder de slang van de uitloopadapter.
3. Verwijder de uitloopadapter.
4. Open het filterhuis door de beide pallen aan de zijkant tegelijk in te drukken (⊞C1).
5. Verwijder het deksel (⊞C2).
6. Verwijder de pomp van bovenuit uit de bodem van het huis (⊞D).
7. Reinig het filterhuis met een waterstraal.
8. Monteer de pomp weer in omgekeerde volgorde.



Let er bij het monteren op dat het netsnoer correct door de trekontlasting en de opening in de behuizing wordt gevoerd (⊞E).

Pomp reinigen (2500 / 3500)

1. Open het filterhuis (⊞C) en verwijder de pomp (⊞D), zie **Het filterhuis reinigen**.
2. Schroef de afdichting ② van de motorbehuizing ① af (⊞F).
3. Wrik met een schroevendraaier voorzichtig het pompdeksel ⑤ gelijkmatig naar voren uit de motorbehuizing.
4. Trek de pomprotor ④ met behulp van een tang uit de motorbehuizing.
5. Monteer de pomp weer in omgekeerde volgorde.

- i**
- ▶ Let er bij het monteren op dat de uitstulpingen op het pompdeksel in de uitsparingen in de motorbehuizing vallen.
 - ▶ Let erop dat de pomprotor compleet met beide lagerbussen ③ (⊞F) gemonteerd is.
 - ▶ Let er bij het monteren op dat de afdichtring bij het dichtschroeven gemakkelijk op zijn plaats moet klikken.

Pomp reinigen (5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000)

1. Open het filterhuis (⊞C) en verwijder de pomp (⊞D), zie **Het filterhuis reinigen**.
2. Verwijder de schroeven ③ (⊞G/H).
3. Kantel het pompdeksel ② tegen de motorbehuizing ①. Verwijder het pompdeksel.
4. Trek de pomprotor ⑤ met behulp van een tang uit de motorbehuizing.
5. Verwijder de O-ring ④ van de motorbehuizing.
6. Monteer de pomp weer in omgekeerde volgorde.

- i**
- ▶ Let er bij het monteren op dat de markeringen op de rotor en de motorbehuizing over elkaar liggen.

Storingen verhelpen



GEVAAR! Elektrische schok!

- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact alvorens een storing te verhelpen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De pomp loopt niet	Er is geen netspanning	▶ Controleer de netspanning ▶ Controleer de stroomkabel/-aansluiting.
De pomp pompt niet	De stekker is niet ingestoken	▶ Steek de stekker in het stopcontact
	Loopenheid is geblokkeerd	▶ Reinig de pomp.
	De thermische veiligheidsschakelaar is geactiveerd	1. Trek de stekker uit en laat de pomp afkoelen. 2. Steek de stekker na ca. 1 uur weer in het stopcontact.
De pomp pompt niet voldoende	Het filterhuis is vuil	▶ Reinig het filterhuis.

Neem bij andere storingen contact op met de servicedienst van EHEIM.

Buiten bedrijf stellen

Opbergen en overwinteren



1. Reinig het apparaat.
2. Berg het apparaat op een vorstvrije locatie op.

i Bewaar het apparaat in een met water gevulde bak om aanloopproblemen in het voorjaar te vermijden. De stekker mag daarbij niet onder water komen!

Afdanken en afvoeren/verwerken

 Het apparaat moet aan het einde van de levensduur volgens de toepasselijke wettelijke voorschriften worden afgevoerd en verwerkt.

— Informatie over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten in de Europese Gemeenschap: Binnen de Europese Gemeenschap wordt de verwijdering van elektrische apparatuur geregeld door nationale voorschriften op basis van de EU-richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Volgens deze richtlijn mag het apparaat niet meer als gewoon huishoudelijk afval worden afgevoerd. Het apparaat kan bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. De verpakking van het product bestaat uit materialen die gerecycled kunnen worden. Verwijder deze op milieuvriendelijke wijze en lever ze in voor recycling.

Technische gegevens

FLOW	2500	3500	5000	6500	9000	12000	16000
Type	7604	5110	5111	5112	5113	5114	5115
Nominaal vermogen	38 W	55 W	50 W	70 W	80 W	110 W	160 W
Capaciteit	2300 l/h	3200 l/h	4600 l/h	6200 l/h	9200 l/h	11900 l/h	15500 l/h
Max. opvoerhoogte	2,4 m	2,9 m	3,1 m	3,6 m	3,6 m	4,0 m	4,5 m
Dompeldiepte max.	1 m	1 m	2 m	2 m	4 m	4 m	4 m
Afmetingen (L × B × H)	241 × 254 × 122 mm				367 × 300 × 130 mm		
Lengte kabel	10 m						
Wateraansluitingen	1" – 1¼"				1" – 1¼" – 1½"		
Mediatemperatuur	4°C – 35°C						
Netspanning/Frequentie	220 – 240 V / 50 Hz						

Reserveonderdelen

Zie pagina 3.

Betjeningsvejledning (oversættelse)

Filter- & bækpumpe FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000

Generelle brugeranvisninger

Informationer om brugen af betjeningsvejledningen



- ▶ Før du tager apparatet i brug første gang, skal du have læst og forstået hele betjeningsvejledningen.
- ▶ Betragt betjeningsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den, så den er nem at finde igen.
- ▶ Vedlæg denne betjeningsvejledning ved en videregivelse af apparatet til tredjemand.

Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på apparatet.



Produktet må maksimalt sænkes x m ned.

IP68

Symbolet gør opmærksom på, at apparatet er beskyttet mod vedvarende nedsækning.



Produktet har beskyttelsesklasse I.



Opbevar apparatet et frostsikkert sted.



Apparatet er godkendt i henhold til de respektive nationale forskrifter og retningslinjer og er i overensstemmelse med EU-standarderne.

De følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning.



FARE!

Fare på grund af almindelige farekilder med mulige alvorlige personskader eller med døden til følge.



FARE! Elektrisk stød!

Fare på grund af strømstød med mulige alvorlige personskader eller med døden til følge.



FARE! Magnetiske felter!

Advarsel mod magnetiske felter med mulige alvorlige personskader eller med døden til følge.



ADVARSEL!

Advarsel mod en mulig personskade eller en sundhedsfarlig risiko.



ADVARSEL! Risiko for knusning på grund af stærke magnetiske kræfter!

Advarsel om mulig moderat til lettere personskade ved knusning.



FORSIGTIG!

Info om fare for materielle skader.



Henvisning til nyttige informationer og tips.

Visningssymboler

☒ **A** Henvisning til en figur, her henvisning til figur A.

- ▶ Du opfordres til at udføre en handling.

Anvendelsesformål

Apparatet og alle dele, som følger med ved leveringen, er beregnet til privat brug og må udelukkende anvendes:

- til transport af vand
- til drift af filteranlæg, vandspil, vandfald, bække osv.
- til ventilation og cirkulation af vandet
- under overholdelse af de tekniske data

For apparatet gælder følgende begrænsninger:



- må ikke anvendes til erhvervsmæssige eller industrielle formål
- ætsende, let brændbare, aggressive eller eksplosive stoffer, fødevarer og drikkevand må ikke pumpes
- vandtemperaturen må ikke overskride 35°C
- må ikke anvendes i svømmebassiner
- må aldrig anvendes uden vandgennemstrømning

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan udgøre farer for personer og materielle værdier, hvis apparatet anvendes forkert og dermed ikke til det tilsigtede formål, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

For din sikkerheds skyld



- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person med ansvaret for deres sikkerhed. Børn bør være under opsyn for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet.
- Kun til europæiske markeder:
Dette apparat kan benyttes af børn fra og med 8-årsalderen samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de heraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet.
Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Foretag en visuel kontrol før brug for at være sikker på, at apparatet, især strømledningen og stikket, er ubeskadiget.
- Brug ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt eller hvis det er beskadiget.
- Brug aldrig apparatet, hvis strømkablet er beskadiget.
- Reparationer må udelukkende udføres af en EHEIM-serviceafdeling.
- Hold ikke apparatet i strømledningen, når du bærer på det, og træk altid i stikket og ikke i ledningen eller apparatet for at afbryde strømmen.
- Beskyt strømkablet mod varme, olie og skarpe kanter. Der må ikke trædes på tilslutningsledningen, hvis den er lagt ned i jorden eller i grus uden rør.

- Udfør kun arbejder, som er beskrevet i denne vejledning.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør fra EHEIM til apparatet.
- Brug kun apparatet, hvis der ikke opholder sig personer i vandet!



- De elektriske installationer skal være i overensstemmelse med de internationale og nationale installationsbestemmelser.
- Produktet skal være sikret med et fejlstrømsrelæ med en dimensioneret fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Ved spørgsmål og problemer bedes du henvende dig til en autoriseret elektriker.
- Afbryd altid produktet fra nettet før arbejdet.
- Apparatets elektriske data skal stemme overens med elnettes data. Disse data finder du på typeskiltet, emballagen eller i denne vejledning.
- Forlængerledninger og strømfordelere skal være egnet til anvendelse i det fri (stænkvandsbeskyttet).
- Elledninger må ikke have en mindre diameter end gummikabler med betegnelsen H05RN-F3G0,75. Forlængerledningerne skal være i overensstemmelse med kravene i DIN VDE 0620.
- Dette produkts tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Ved skader på ledningen skal produktet skrotes.
- Beskyt stikdåsen og strømticket mod fugt. Det anbefales at danne en drypsløjfe med strømkablet, som forhindrer, at vand, som eventuelt løber ned af kablet, kommer ned i stikdåsen.
- Slut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret sikkerhedstikkontakt.



- Apparatet har en magnet med et kraftigt magnetfelt, som kan påvirke pacemakere eller implanterede defibrillatorer (ICD). Hold en afstand på **mindst 30 cm** mellem implantatet og magneten.

Ibrugtagning

Tilslutning af slangen

1. Afkort udløbsstudsens efter slangens diameter med en sav (☒A).
2. Skru udløbsstudsens på pumpen (☒B).
3. Forbind slangen med udløbsstudsens.



Vi anbefaler at fastgøre slangen med en slangeklemme

Betjening



FORSIGTIG! Materiel skade.

Pumpen må ikke køre tør.

Sådan tændes pumpen

1. Stil pumpen så vandret som muligt i bassinet på et fast underlag, så filterhuset **mindst er dækket 20 cm** af vandet. Vær opmærksom på den maksimale neddykningsdybde (se de tekniske data).
2. Sæt strømticket i stikkontakten. **Obs: Pumpen starter med det samme!**

Sådan slukkes pumpen

1. Tag strømticket ud af stikkontakten.

Vedligeholdelse



FARE! Elektrisk stød!

- Tag altid strømticket ud, før der foretages vedligeholdelse.



ADVARSEL! Risiko for knusning på grund af stærke magnetiske kræfter!

Pumpen er udstyret med en magnet med stærk tiltrækningskraft. Derfor er der risiko for at klemme fingre/hænder, når pumpehjulet afmonteres og monteres.

- Brug en tang til at afmontere og montere pumpehjulet, og pas på dine fingre/hænder.



FORSIGTIG! Materiel skade.

- Benyt ingen hårde genstande eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen.



I de efterfølgende afsnit er vedligeholdelsesarbejdet beskrevet, som kræves for at opnå optimal og fejlfri drift. Regelmæssig vedligeholdelse forlænger levetiden og sikrer pumpens funktion i lang tid.

Rengøring af filterhuset

1. Tag pumpen op af vandet.
2. Fjern slangen fra udløbsstuds.
3. Fjern udløbsstuds.
4. Åbn filterhuset ved samtidig at trykke de to låsetapper på siden ind (⊞C1).
5. Tag husets dæksel af (⊞C2).
6. Tag pumpen ud af husets bund oppefra (⊞D).
7. Rengør filterhuset med en vandstråle.
8. Montér pumpen igen i omvendt rækkefølge.



Vær opmærksom på ved monteringen, at strømkablet trækkes korrekt gennem trækafastningen og husets åbning (⊞E).

Rengøring af pumpen (2500 / 3500)

1. Åbn filterhuset (⊞C) og tag pumpen ud (⊞D), se **Rengøring af filterhus**.
2. Skru lukkeren ② af motorhuset ① (⊞F).
3. Lirk forsigtigt pumpedækslet ⑤ ensartet ud af motorhuset forfra med en skruetrækker.
4. Træk pumpehjulet ④ ud af motorhuset ved hjælp af en tang.
5. Montér pumpen igen i omvendt rækkefølge.



- Sørg for ved montering, at tapperne på pumpedækslet griber ind i udsparingerne i motorhuset.
- Sørg for, at pumpehjulet er monteret komplet med de to legebøsninger ③ (⊞F).
- Sørg for, at lukkeren går let i indgreb ved sammenskrivningen ved montering.

Rengøring af pumpen (5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000)

1. Åbn filterhuset (⊞C) og tag pumpen ud (⊞D), se **Rengøring af filterhus**.
2. Fjern skruerne ③ (⊞G/H).
3. Vip pumpedækslet ② mod motorhuset ①. Tag pumpedækslet af.
4. Træk pumpehjulet ⑤ ud af motorhuset ved hjælp af en tang.
5. Tag O-ringen ④ af motorhuset.
6. Montér pumpen igen i omvendt rækkefølge.



- Sørg for ved montering, at markeringerne på pumpehjulet og på motorhuset sidder over for hinanden.

Udbedring af forstyrrelser



FARE! Elektrisk stød!

- Træk strømstikket ud før afhjælpning af fejl.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen starter ikke	Netspænding mangler	► Kontrollér netspændingen ► Kontrollér forsyningsledningen
Pumpen transporterer ikke	Strømstikket er ikke sat i	► Sæt strømstikket i stikkontakten
	Pumpeenheden er blokeret	► Rengør pumpen
	Den termiske sikkerhedskontakt er aktiveret	1. Tag strømstikket ud, og lad pumpen køle af. 2. Sæt strømstikket ind igen efter ca. 1 time
Pumpen transporterer ikke nok	Filterhuset er snavset	► Rengør filterhuset

Ved andre fejl bedes du henvende dig til EHEIM-service.

Afbrydelse

Opbevaring og overvintring



1. Rengør apparatet
2. Opbevar apparatet et frostsikkert sted.



Opbevar produktet i en beholder fyldt med vand, så undgår du startvanskeligheder om foråret. Strømstikket må ikke dækkes med vand!

Bortskaffelse



Overhold de respektive forskrifter for bortskaffelse af apparatet.

Oplysninger om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr i Det Europæiske Fællesskab: Inden for Det Europæiske Fællesskab er bortskaffelsen af elektrisk udstyr reguleret i nationale bestemmelser, der baserer på EU-direktivet 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). I henhold til dette direktiv må apparatet ikke længere bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Apparatet kan afleveres gratis på kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktemballagen består af genanvendelige materialer. Bortskaf disse miljørigtigt til genanvendelse.

Tekniske data

FLOW	2500	3500	5000	6500	9000	12000	16000
Type	7604	5110	5111	5112	5113	5114	5115
Nominel effekt	38 W	55 W	50 W	70 W	80 W	110 W	160 W
Transportmængde	2300 l/h	3200 l/h	4600 l/h	6200 l/h	9200 l/h	11900 l/h	15500 l/h
Transporthøjde maks.	2,4 m	2,9 m	3,1 m	3,6 m	3,6 m	4,0 m	4,5 m
Nedsænkingsdybde maks.	1 m	1 m	2 m	2 m	4 m	4 m	4 m
Mål (l × b × h)	241 × 254 × 122 mm				367 × 300 × 130 mm		
Kabellængde	10 m						
Vandtilslutninger	1" – 1¼"				1" – 1¼" – 1½"		
Medietemperatur	4°C – 35°C						
Netspænding/frekvens	220 – 240 V / 50 Hz						

Reservedele

Se side 3.

Bruksanvisning (översättning)

Filter- & bäckpump FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000

Allmänna anvisningar

Information om användning av bruksanvisningen



- ▶ Innan du använder apparaten för första gången måste du ha läst igenom och förstått bruksanvisningen.
- ▶ Betrakta bruksanvisningen som en del av produkten och förvara den på en säker och tillgänglig plats.
- ▶ Se till att denna bruksanvisning medföljer om apparaten överläts till en tredje part.

Förklaring av symbolerna

Följande symboler finns på apparaten.



Apparatens nedsänkingsdjup uppgår till max. x m.

IP68 Symbolen indikerar att apparaten är skyddad mot permanent nedsänkning.



Apparaten har skyddsklass I.



Förvara apparaten på en frostsäker plats.



Apparaten har godkänts enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv, och uppfyller gällande EU-standarder.

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning.



FARA!

Fara från en allmän riskkälla som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA! Elektrisk stöt!

Risk för elektrisk stöt som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA! Magnetiska fält!

Varning för magnetiska fält som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



WARNING!

Varning för möjliga personskador eller hälsorisker.



WARNING! Risk för klämskador av starka magnetkrafter!

Varning för möjliga medelsvåra till lätta personskador av klämning.



OBS!

Anvisning för risk för saksador.



Anvisning med användbar information och tips.

Andra symboler:

☒ **A** Referens till en bild, i detta fall till bild A

- ▶ Du uppmanas att agera.

Användningsområde

Apparaten och alla delar som medföljer är avsedda för privat bruk och får endast användas:

- för pumpning av vatten
- för drift av filteranläggningar, vattenspel, vattenfall, porlande bäckar osv.
- för vattenluftning och -cirkulation
- med hänsyn till tekniska data

Apparaten har följande begränsningar:



- använd inte för kommersiella eller industriella ändamål
- frätande, lätt brännbara, aggressiva eller explosiva ämnen, livsmedel samt dricksvatten får inte pumpas
- vattentemperaturen får inte överskrida 35°C
- får inte användas i simbassänger
- använd aldrig utan vattenflöde

Säkerhetsföreskrifter

Apparaten kan ge upphov till risker för människor och egendom om den används felaktigt eller i strid med användningsändamålet, eller om säkerhetsföreskrifterna inte följs.

För din säkerhet



- Denna apparat får inte användas av personer (inkl. barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte hålls under uppsikt eller en person som är ansvarig för deras säkerhet instruerar dem i hur de använder apparaten säkert samt om de risker som kan uppstå. Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Endast för europeiska marknader:
Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt att de har förstått vilka risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten.
Barn får inte genomföra rengöring eller användarunderhåll såvida de inte hålls under uppsikt.
- Utför en okulärbesiktning före användning för att kontrollera att apparaten, särskilt nätkabeln och stickkontakten, är intakta.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar på avsett vis eller om den har skadats.
- Använd aldrig apparaten om nätkabeln är skadad.
- Reparationer får utföras enbart av ett EHEIM servicecenter.
- Bär inte apparaten i nätkabeln. Skilj alltid apparaten åt från elnätet genom att dra i stickkontakten och inte i kabeln.

- Skydda nätkabeln mot värme, olja och vassa kanter. Trampa inte på anslutningsledningen såvida den inte har grävts ned i marken eller lagts i grusbädd utan tomrör.
- Utför endast sådana arbeten som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Utför aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör från EHEIM till apparaten.
- Ta endast apparaten i drift om inga personer befinner sig i vattnet.



- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med internationella och nationella installationsbestämmelser.
- Apparaten ska vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Koppla alltid loss apparaten från elnätet inför alla arbeten.
- Apparatsens elektriska data måste stämma överens med elnätets data. Dessa anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Förlängningskablar och strömfördelare ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Elkablarnas area får inte vara mindre än arean i gummikabel med beteckningen H05RN-F3G0,75. Förlängningskablar ska uppfylla kraven som ställs i DIN VDE 0620.
- Elkabeln till denna apparat kan inte bytas ut. Om kabeln har skadats måste apparaten skrotas.
- Skydda stickuttaget och stickkontakten mot fukt. Vi rekommenderar att man skapar en droppslinga med nätkabeln som ska förhindra att vatten som ev. rinner längs med kabeln kommer i kontakt med stickuttaget.
- Anslut endast apparaten till ett jordat vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.



- Apparaten innehåller en magnet med starkt magnetfält som kan påverka pacemakrar eller implanterade defibrillatorer (ICD). Se till att avståndet mellan ett implantat och magneten uppgår till **minst 30 cm**.

Ta apparaten i drift

Ansluta slangen

1. Använd en såg för att korta av utloppsröret till slangens diameter (☒ **A**).
2. Skruva utloppsröret på pumpen (☒ **B**).
3. Anslut slangen till utloppsröret.



Vi rekommenderar att slangen fixeras med en slangklämma

Drift



FÖRSIKTIG! Risk för sakskador.
Pumpen får inte köra torrt.

Slå på pumpen

1. Ställ pumpen på en fast yta i dammen så vågrätt som möjligt så att pumpens filterhus täcks med **minst 20 cm** vatten. Beakta max. tillåtet nedsänkingsdjup (se Tekniska data).
2. Anslut nätkontakten till nätuttaget. **Obs! Pumpen startar genast!**

Slå ifrån pumpen

1. Dra ut stickkontakten ur stickuttaget.

Underhåll



FARA! Elektrisk stöt!

- Dra alltid ut stickkontakten inför underhåll.



VARNING! Risk för klämskador av starka magnetkrafter!

Pumpen har en magnet med stark dragningskraft. Därmed finns det risk för att fingrar/händer kläms in när pumphjulet demonteras och monteras.

- Använd en tång för att demontera och montera pumphjulet och var försiktig var du håller dina fingrar/händer.



OBS! Risk för sakskador.

- Använd inga hårda föremål eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring.



I nedanstående avsnitt beskrivs underhållsarbeten som krävs för en optimal och störningsfri drift. Regelbundet underhåll förlänger livslängden och garanterar att pumpen fungerar under längre tid.

Rengöra filterhuset

1. Lyft upp pumpen ur vattnet.
2. Dra av slangen från utloppsröret.
3. Ta bort utloppsröret.
4. Öppna filterhuset genom att trycka in de båda spärrtungorna på sidorna samtidigt (☒C1).
5. Ta av locket från huset (☒C2).
6. Lyft upp pumpen ur husets botten (☒D).
7. Rengör filterhuset med en vattenstråle.
8. Montera samman pumpen i omvänd ordningsföljd.



Kontrollera när delarna monteras samman att nätkabeln förs in rätt genom dragavlastningen och öppningen i huset (☒E).

Rengöra pumpen (2500 / 3500)

1. Öppna filterhuset (☒C) och ta ut pumpen (☒D), se **Rengöra filterhuset**.
2. Skruva av låsringen ② från motorhuset ① (☒F).
3. Använd en skruvmejsel för att försiktigt och likformigt bända loss pumplocket ⑤ framåt ut ur motorhuset.
4. Dra ut pumphjulet ④ ur motorhuset med en tång.
5. Montera samman pumpen i omvänd ordningsföljd.



- Kontrollera när delarna monteras samman att klackarna på pumplocket griper in i öppningarna i motorhuset.
- Kontrollera att pumphjulet har monterats komplett med de båda lagerhyslorna ③ (☒F).
- Kontrollera när delarna monteras samman att låsringen snäpper in lätt när den dras åt.

Rengöra pumpen (5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000)

1. Öppna filterhuset (☒C) och ta ut pumpen (☒D), se **Rengöra filterhuset**.

2. Ta bort skruvarna ③ (☒G/H).
3. Tippa filterlocket ② mot motorhuset ①. Ta av pumplocket.
4. Dra ut pumphjulet ⑤ ur motorhuset med en tång.
5. Ta av O-ringen ④ från motorhuset.
6. Montera samman pumpen i omvänd ordningsföljd.

- i** ▶ Kontrollera när delarna monteras samman att markeringarna på pumphjulet och på motorhuset ligger över varandra.

Åtgärda störningar



FARA! Elektrisk stöt!

- ▶ Dra alltid ut stickkontakten innan störningar åtgärdas.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Nätspänning saknas	▶ Kontrollera nätspänningen ▶ Kontrollera tilledningen
Pumpen matar inget vatten	Stickkontakten har inte anslutits	▶ Anslut stickkontakten till stickuttaget.
	Drivenheten är blockerad	▶ Rengör pumpen
	Den termiska skyddsbyggnaden är aktiverad	1. Dra ut stickkontakten och låt pumpen svalna. 2. Anslut stickkontakten igen efter ca. 1 timme.
Pumpen matar otillräckliga mängder	Filterhuset är smutsigt	▶ Rengör filterhuset

Kontakta EHEIM Service vid andra störningar.

Ta apparaten ur drift

Förvara och övervintra



1. Rengör apparaten
2. Förvara apparaten på en frostsäker plats.

- i** Förvara apparaten i en vattenfylld behållare för att undvika svårigheter med uppstarten på våren. Stickkontakten får inte doppas ned i vätskan!

Avfallshantera apparaten



Beakta gällande lagstadgade föreskrifter när apparaten ska avfallshanteras.

Information om avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning i den europeiska gemenskapen: Inom den europeiska gemenskapen föreskrivs avfallshantering av elektriskt drivna utrustningar med nationella regleringar som baseras på EU-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Enligt detta direktiv får utrustningen inte kastas bland hushållssoporna. Utrustningen ska lämnas in till en kommunal återvinningsstation utan kostnad. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Avfallshandla dem på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för materialåtervinning.

Tekniska data

FLOW	2500	3500	5000	6500	9000	12000	16000
Typ	7604	5110	5111	5112	5113	5114	5115
Nominell effekt	38 W	55 W	50 W	70 W	80 W	110 W	160 W
Kapacitet	2300 l/h	3200 l/h	4600 l/h	6200 l/h	9200 l/h	11900 l/h	15500 l/h
Uppfordringshöjd max.	2,4 m	2,9 m	3,1 m	3,6 m	3,6 m	4,0 m	4,5 m
Nedsänkingsdjup max.	1 m	1 m	2 m	2 m	4 m	4 m	4 m
Mått (L × B × H)	241 × 254 × 122 mm				367 × 300 × 130 mm		
Kabellängd	10 m						
Vattenanslutningar	1" – 1¼"				1" – 1¼" – 1½"		
Medietemperatur	4°C – 35°C						
Nätspänning/frekvens	220 – 240 V / 50 Hz						

Reservdelar

Se sid. 3.

Kullanım kılavuzu (Çeviri)

Filtre ve dere akımı pompası FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000

Genel kullanıcı uyarıları

Kullanım kılavuzunun kullanımına ilişkin bilgiler



- Cihazı ilk kez işleme almadan önce kullanım kılavuzunun tamamen okunup anlaşılmış olması gereklidir.
- Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak görün ve kolay ulaşılabilecek bir yerde muhafaza edin.
- Cihazı başkasına devrederken bu kullanım kılavuzunu beraberinde verin.

Sembol açıklaması

Cihazda aşağıdaki semboller kullanılır.



Cihazın daldırma derinliği maksimum x m'dir.

IP68

Bu sembol, cihazın sürekli dalmaya karşı korumalı olduğunu gösterir.



Cihaz, koruma sınıfı I'e sahiptir.



Cihazı donma tehlikesi olmayan bir yerde depolayın.



Cihaz ilgili ulusal talimat ve yönetmelikler uyarınca uygun bulunmuştur ve AB standartlarına uygundur.

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeler kullanılır.



TEHLİKE!

Ağır yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek genel bir tehlike kaynağı nedeniyle tehlike.



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Ağır yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



TEHLİKE! Manyetik alanlar!

Ağır yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek manyetik alanlara karşı uyarı.



UYARI!

Olası bir yaralanmaya veya sağlık riskine karşı uyarı.



UYARI! Manyetik kuvvetler nedeniyle ezilme tehlikesi!

Ezilmeler nedeniyle orta ila hafif derecede yaralanmalara karşı uyarı.



DİKKAT!

Maddi hasar tehlikesine karşı uyarı.



Faydalı bilgi ve ipuçları içeren açıklama.

Görünüm düzeni:

☒ **A** Bir resim yönlendirmesi, burada resim A'ya yönlendirme.

► Bir işlem yapmanız talep ediliyor.

Uygulama alanı

Cihaz ve teslimat kapsamına dahil olan tüm parçalar hususi alanda kullanım için belirlenmiş olup yalnızca aşağıdakiler için kullanılabilir:

- Su basmak için
- Filtre tesislerinin, süs havuzlarının, şelalelerin, dere akımlarının vs. işletilmesi için
- Su havalandırması ve devridaimi için
- Bu işlemler sırasında teknik verilere bağlı kalınmalıdır.

Cihaz için aşağıdaki sınırlamalar geçerlidir:



- Ticari ve endüstriyel amaçlar için kullanılmamalıdır
- tahriş edici, kolay yanan, agresif veya patlayıcı maddeler, gıda ve içme suyu taşınmamalıdır
- Su sıcaklığı 35°C'yi aşmamalıdır.
- Yüzme havuzlarında kullanılmamalıdır
- Asla su akışı olmadan çalıştırılmamalıdır

Güvenlik uyarıları

Cihazın usulüne aykırı kullanılması veya amacına uygun bir şekilde kullanılmaması durumunda ya da güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihaz kişiler ve cisimler için tehlike arz edebilir.

Güvenliğiniz için



- Bu cihaz, güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili gözetim altında değilse veya ondan talimat almıyorsa, bedensel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için tasarlanmamıştır. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
- Sadece Avrupa pazarları içindir:
Bu cihaz, gözetlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş ve bundan kaynaklanabilecek tehlikeleri anlamış olmaları durumunda 8 yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, sensörük veya zihinsel becerileri ya da deneyim ve/veya bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında bulunmamaları halinde çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Kullanmaya başlamadan önce cihazın, özellikle elektrik kablosunun ve fişin hasarsız olduğundan emin olmak için bir gözle kontrol işlemi uygulayın.
- Düzgün çalışmaması veya hasarlı olması durumunda cihazı kullanmayın.
- Cihazı asla hasarlı bir elektrik kablosu ile kullanmayın.
- Tamir işleri yalnızca bir EHEIM servis noktası tarafından yapılabilir.
- Cihazı elektrik kablosundan tutup taşımayın ve elektrik şebekesinden ayırmak için daima fişinden çekin, kablodan veya cihazdan değil.

- Elektrik kablosunu sıcaklığa, yağa ve keskin kenarlıklara karşı koruyun. Kablo kanalsız olarak toprağın veya taşların altına döşenmiş olması durumunda bağlantı hattının üzerine basılmamalıdır.
- Yalnızca bu kılavuzda tarif edilen çalışmaları uygulayın.
- Cihazda asla teknik değişiklikler yapmayın.
- Cihaz için yalnızca orijinal EHEIM yedek parçalar ve aksesuarlar kullanın.
- Cihazı yalnızca havuzun içinde hiç kimse olmadığında çalıştırın!



- Elektrik tesisatları uluslararası ve ulusal düzenleyici yönetmeliklerine uygun olmalıdır.
- Cihaz azami 30 mA'lık kaçak akımlı bir hatalı akım koruma tertibatı ile emniyete alınmış olmalıdır.
- Soru ve sorunlarınız için bir elektrik teknisyenine başvurun.
- Cihazı tüm çalışmalardan önce elektrik şebekesinden ayırın.
- Cihazın elektrik verileri akım şebekesinin verilerine uygun olmalıdır. Bu veriler tip levhasında, ambalajda ve bu kılavuzda yer almaktadır.
- Uzatma kablosu ve akım dağıtıcılar açık alanda kullanmak için uygun olmalıdır (sıçrama korumalı).
- Elektrik hatları H05RN-F3G0,75 işareti taşıyan lastik hortum hatlarından daha düşük bir kesite sahip olmamalıdır. Uzatma hatları DIN VDE 0620 talepleri için yeterli olmalıdır.
- Bu cihazın elektrik hattı değiştirilemez. Hattın hasar görmesi durumunda cihaz hurdaya ayrılmalıdır.
- Prizi ve elektrik fişini neme karşı koruyun. Elektrik kablosu ile, kablunun çevresinden akan suyun prize ulaşmasını önleyecek bir damlama döngüsünün oluşturulması önerilmektedir
- Cihazı yalnızca talimatlar doğrultusunda tesis edilmiş bir sigortalı prize bağlayın.



- Cihaz, kalp pillerini veya implantlı şok cihazlarını (ICD) olumsuz etkileyebilen yüksek manyetik alanlı bir manyetiğe sahiptir. İmplant ile manyetik arasında **en az 30 cm** mesafe bırakın.

İşletime alma

Hortumun bağlanması

1. Bir testere ile çıkış borusunu hortumunuzun çapına uyarlayın (☒ **A**).
2. Çıkış borusunu pompanın üzerine vidalayın (☒ **B**).
3. Hortumunuzu çıkış borusuna bağlayın.



Hortumun bir hortum kelepçesiyle sabitlenmesini öneriyoruz.

Kullanım



DİKKAT! Maddi hasar.

Pompa kuru çalışmamalıdır.

Pompanın çalıştırılması

1. Pompayı, filtre gövdesinin üzeri **en az 20 cm** su ile örtülecek şekilde havuz içinde sabit bir zeminin üzerine koyun. Azami daldırma derinliğine dikkat edin (bkz. teknik veriler).
2. Elektrik fişini prize takın. **Dikkat: Pompa hemen çalışmaya başlar!**

Pompanın kapatılması

1. Elektrik fişini prizden çıkarın.

Bakım



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

- Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çıkarın.



UYARI! Manyetik kuvvetler nedeniyle ezilme tehlikesi!

Pompanın güçlü çekim kuvvetine sahip bir mıknatısı vardır. Bu nedenle, pompa çarkını çıkarma ve takma sırasında parmaklarınızın/ellerinizin ezilme tehlikesi vardır.

- Pompa çarkını çıkarırken ve takarken pense kullanın ve parmaklarınızı/ellerinizi koruyun.



DİKKAT! Maddi hasar.

- Temizlik için sert nesneler veya agresif temizlik maddeleri kullanmayın.



Aşağıdaki bölümlerde, optimum ve sorunsuz bir işletim için gerekli olan bakım çalışmaları tarif edilmiştir. Düzenli bakım, kullanım ömrünü uzatır ve pompa işlevselliğinin uzun süre devam etmesini sağlar.

Filtre gövdesinin temizlenmesi

1. Pompayı suyun içinden çıkarın.
2. Hortumu çıkış borusundan çıkartın.
3. Çıkış borusunu çıkartın.
4. Her iki yan mandala ayna anda bastırarak filtre gövdesini açın (⊞C1).
5. Gövde kapağını çıkarın (⊞C2).
6. Pompayı yukarı doğru gövde tabanının dışına çıkarın (⊞D).
7. Filtre gövdesini bir su huzmesi ile temizleyin.
8. Pompayı tekrar ters işlem sırasıyla monte edin.



Birleştirirken elektrik kablolarının gerilim azaltma noktasından ve gövde deliğinden düzgün geçirilmemesine dikkat edin (⊞E).

Pompanın temizlenmesi (2500 / 3500)

1. Filtre gövdesini açın (⊞C) ve pompayı çıkarın (⊞D), bkz. **Filtre gövdesinin temizlenmesi**.
2. Kilitleme halkasını ② motor gövdesinden ① sökün (⊞F).
3. Tornavida ile dikkatli bir şekilde pompa kapağını ⑤ eşit olarak öne doğru motor gövdesinden çıkartın.
4. Pompa çarkını ④ bir pense yardımıyla motor gövdesinden çıkarın.
5. Pompayı tekrar ters işlem sırasıyla monte edin.



- Birleştirirken pompa kapağının mandallarının motor gövdesindeki kertikleri kavramalarına dikkat edin.
- Pompa çarkının, iki yatak kovanı ③ (⊞F) ile tamamen monte edilmiş olmasına dikkat edin.
- Birleştirirken kilitleme halkasının vidalarken hafifçe yerine oturmasına dikkat edin.

Pompanın temizlenmesi (5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000)

1. Filtre gövdesini açın (⊞C) ve pompayı çıkarın (⊞D), bkz. **Filtre gövdesinin temizlenmesi**.
2. Cıvataları çıkartın ③ (⊞G/H).
3. Pompa kapağını ② motor gövdesine karşı ① devirin. Pompa kapağını çıkartın.
4. Pompa çarkını ⑤ bir pense yardımıyla motor gövdesinden çıkarın.

5. O-ringi ④ motor gövdesinden çıkarın.
6. Pompayı tekrar ters işlem sırasıyla monte edin.

- i** ▶ Birleştirirken pompa çarkı ve motor gövdesinin üzerindeki işaretlerin üst üste gelmesine dikkat edin.

Arızaların giderilmesi



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

- ▶ Arızaları giderme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

Arıza	Olası sebebi	Çözüm
Pompa çalışmıyor	Elektrik gerilimi yok	▶ Elektrik gerilimini kontrol edin ▶ Besleme hattını kontrol edin
Pompa basmıyor	Elektrik fişi takılı değil	▶ Elektrik fişini prize takın
	Çalışma ünitesi blokeli	▶ Pompayı temizleyin
	Termik koruma şalteri etkinleştirilmiştir	1. Elektrik fişini çıkarın ve pompanın soğumasını sağlayın. 2. Yakl. 1 saat sonra elektrik fişini tekrar prize takın.
Pompa yetersiz basıyor	Filtre gövdesi kirlî	▶ Filtre gövdesini temizleyin

Diğer arızalarda lütfen EHEIM servisine başvurun.

Devre dışı bırakma

Depolama ve kış aylarında kullanım dışı bırakma



1. Cihazı temizleyin
2. Cihazı donma tehlikesi olmayan bir yerde depolayın.

- i** İlkbahar mevsiminde çalışma zorluklarını önlemek için cihazı içi su dolu bir haznenin içinde depolayın. Bu arada elektrik fişi suyun dışında tutulmalıdır!

Tasfiye



Cihazın tasfiye edilmesi gerektiğinde ilgili yasal talimatları dikkate alın.

Avrupa Birliği dahilinde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesine yönelik bilgi: Avrupa Birliği dahilinde elektrik ile çalışan cihazlar için tasfiye işlemi, eski elektronik cihazlara (WEEE) yönelik 2012/19/ AB sayılı AT yönetmeliği temeline dayanan ulusal yönetmelikler tarafından bildirilmiştir. Buna göre cihaz belediye veya ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Cihaz belediye toplama noktalarında veya geri dönüşüm yerlerinde ücretsiz olarak kabul edilmektedir. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uygun olarak tasfiye edin ve bir geri dönüşüm noktasına teslim edin.

Teknik veriler

FLOW	2500	3500	5000	6500	9000	12000	16000
Tip	7604	5110	5111	5112	5113	5114	5115
Nominal güç	38 W	55 W	50 W	70 W	80 W	110 W	160 W
Basma miktarı	2300 l/s	3200 l/s	4600 l/s	6200 l/s	9200 l/s	11900 l/s	15500 l/s
Basma yüksekliği maks.	2,4 m	2,9 m	3,1 m	3,6 m	3,6 m	4,0 m	4,5 m
Daldırma derinliği maks.	1 m	1 m	2 m	2 m	4 m	4 m	4 m
Ölçüler (U x G x D)	241 × 254 × 122 mm				367 × 300 × 130 mm		
Kablo uzunluğu	10 m						
Su bağlantıları	1" – 1¼"				1" – 1¼" – 1½"		
Malzeme sıcaklığı	4°C – 35°C						
Şebeke voltajı/frekans	220 – 240 V / 50 Hz						

Yedek parçalar

Bkz. sayfa 3.

Instrukcja obsługi (tłumaczenie)

Pompa filtracyjna i strumykowa FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi



- ▶ Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy ze zrozumieniem przeczytać całą instrukcję obsługi.
- ▶ Instrukcję obsługi należy traktować jako część produktu i starannie przechowywać ją w dobrze dostępnym miejscu.
- ▶ Dołączyć niniejszą instrukcję obsługi przy przekazaniu urządzenia osobie trzeciej.

Objaśnienie symboli

Na urządzeniu zastosowano poniższe symbole.



Głębokość zanurzenia urządzenia wynosi maksymalnie x m.

IP68

Symbol informuje, że urządzenie jest odporne na ciągłe zanurzenie.



Urządzenie ma klasę ochronności I.



Przechowywać urządzenie w miejscu nienarażonym na występowanie ujemnych temperatur.



Urządzenie ma atesty zgodne z przepisami i dyrektywami obowiązującymi w danym kraju i spełnia normy UE.

W niniejszej instrukcji obsługi stosuje się poniższe symbole i hasła ostrzegawcze.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo ze strony ogólnego źródła zagrożenia mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem elektrycznym!

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Pola magnetyczne!

Ostrzeżenie przed polami magnetycznymi mogącymi doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.



OSTRZEŻENIE!

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia wskutek działania silnych pól magnetycznych!

Ostrzeżenie przed możliwym obrażeniem o stopniu średnim do lekkiego wskutek zmiążdżenia.

**OSTROŻNIE!**

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód materialnych.



Wskazówka zawierająca przydatne informacje i rady.

Konwencja prezentacji:

☞ **A** Odnośnik do rysunku, tutaj odnośnik do rysunku A.

► Wezwanie do podjęcia działania.

Obszar użycia

Urządzenie i wszystkie części zawarte w zakresie dostawy są przeznaczone do użytku prywatnego i wolno wykorzystywać je wyłącznie w następujących okolicznościach:

- do tłoczenia wody
- eksploatacja instalacji filtracyjnych, fontann, wodospadów, strumyków itd.
- napowietrzanie i cyrkulacja wody
- przy przestrzeganiu danych technicznych.

Eksploatacja urządzenia objęta jest następującymi ograniczeniami:



- nie może ono służyć do celów zarobkowych ani przemysłowych;
- nie wolno pompować substancji żrących, łatwopalnych, agresywnych lub wybuchowych, środków spożywczych i wody pitnej
- temperatura wody nie może przekraczać 35°C,
- nie użytkować w zbiornikach wodnych przeznaczonych do kąpieli.
- nigdy nie użytkować bez przepływu wody

Wskazówki dot. bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i rzeczy, jeśli będzie użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem bądź jeśli wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nie będą przestrzegane.

Dla Twojego bezpieczeństwa



- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym dzieci) o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych bądź umysłowych lub niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie używania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Tylko na rynki europejskie:
Niniejszego urządzenia mogą używać dzieci od 8 roku życia oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych bądź umysłowych lub niemające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
Czyszczenie oraz konserwacja, leżące w gestii użytkownika, nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.

- Przed rozpoczęciem użytkowania przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby upewnić się, że urządzenie, a zwłaszcza kabel zasilający i wtyczka, nie są uszkodzone.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo lub jeśli jest uszkodzone.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem sieciowym.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis EHEIM.
- Nie trzymać urządzenia za przewód sieciowy, a w celu odłączenia od sieci zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód ani urządzenie.
- Chronić przewód sieciowy przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami. Nie wolno chodzić po przewodzie przyłączeniowym, jeśli został ułożony w ziemi lub w żwirze bez peszla.
- Wykonywać wyłącznie prace opisane w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie dokonywać zmian technicznych urządzenia.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria EHEIM przeznaczone do tego urządzenia.
- Urządzenie wolno użytkować wyłącznie wtedy, gdy w zbiorniku wodnym nie znajdują się żadne osoby!



- Instalacje elektryczne muszą spełniać międzynarodowe i krajowe wymagania.
- Urządzenie musi być zabezpieczone za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego o znamionowym prądzie uszkodzeniowym maksymalnie 30 mA.
- W razie pytań lub problemów należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac odłączyć urządzenie od sieci.
- Dane elektryczne urządzenia muszą zgadzać się z danymi sieci elektrycznej. Parametry te można znaleźć na tabliczce znamionowej, opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Przedłużacze i rozgałęźniki muszą być przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu (zabezpieczenie przed wodą rozpryskową).
- Przekrój sieciowych przewodów przyłączeniowych nie może być mniejszy niż przekrój przewodów oponowych oznaczonych symbolem H05RN-F3G0,75. Przedłużacze muszą spełniać wymagania normy DIN VDE 0620.
- Nie wolno wymieniać sieciowego przewodu przyłączeniowego tego urządzenia. W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie należy zezłomować.
- Chronić gniazdo wtykowe i wtyk sieciowy przed wilgocią. Zaleca się wykonanie na przewodzie sieciowym pętli, po której będzie skapywać woda, co zapobiegnie przedostawaniu się wody po przewodzie do gniazda wtykowego.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do przepisowo zainstalowanego gniazda sieciowego z zestykiem ochronnym.



- Urządzenie jest wyposażone w elektromagnes o silnym polu magnetycznym, który może wpływać na pracę rozruszników serca lub wszczepionych kardiowerterów-defibrylatorów (ICD). Między takimi implantami a elektromagnesem należy zachować **co najmniej 30-centymetrową** odległość.

Uruchamianie

Podłączanie węża

1. Za pomocą piły skrócić króciec wylotowy, tak aby pasował do średnicy węża (☒ **A**).
2. Przykręcić do pompy króciec wylotowy ③ (☒ **B**).
3. Połączyć wąż z króćcem wylotowym.



Zalecamy zamocowanie węża zaciskiem do węża.

Obsługa



OSTROŻNIE! Uszkodzenie urządzenia

Pompa nie może pracować na sucho.

Włączanie pompy

1. Ustawić pompę w zbiorniku wodnym w miarę możliwości poziomo na stałym podłożu, tak aby woda przykrywała obudowę filtra **na co najmniej 20 cm**. Przestrzegać maksymalnej głębokości zanurzenia (patrz dane techniczne).
2. Podłączyć wtyk sieciowy do gniazda sieciowego. **Uwaga: Pompa uruchomi się od razu!**

Wyłączanie pompy

1. Wyjąć wtyk sieciowy z gniazda sieciowego.

Konserwacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem elektrycznym!

► Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych wyjąć wtyk sieciowy.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia wskutek działania silnych pól magnetycznych!

Pompa jest wyposażona w elektromagnes z siłą przyciągania o dużej wartości. Podczas montażu lub demontażu wirnika pompy istnieje zatem niebezpieczeństwo zmiążdżenia palców/dłoni.

► Należy używać szczypiec do montażu i demontażu wirnika pompy oraz uważać na palce/dłonie.



OSTROŻNIE! Uszkodzenie urządzenia

► Do czyszczenia nie używać twardych przedmiotów ani agresywnych środków czyszczących.



W dalszej części opisano prace konserwacyjne, które są wymagane w celu zapewnienia optymalnej i bezawaryjnej eksploatacji. Regularne wykonywanie prac konserwacyjnych przedłuża żywotność i zapewnia prawidłowe działanie pompy przez długi czas.

Czyszczenie obudowy filtra

1. Wyjąć pompę z wody.
2. Zdjąć wąż z króćca wylotowego.
3. Zdjąć króciec wylotowy.
4. Otworzyć obudowę filtra, wciskając jednocześnie dwa znajdujące się po bokach zatrzaski (⊗C1).
5. Zdjąć pokrywę obudowy (⊗C2).
6. Wyjąć pompę z dna obudowy w górę (⊗D).
7. Wyczyścić obudowę filtra strumieniem wody.
8. Ponownie zamontować pompę, wykonując czynności demontażowe w odwrotnej kolejności.



Podczas montażu zwrócić uwagę na to, aby przewód sieciowy został prawidłowo wsunięty przez zabezpieczenie przed wyrwaniem przewodu i otwór w obudowie (⊗E).

Czyszczenie pompy (2500 / 3500)

1. Otworzyć obudowę filtra (⊗C) i wyjąć pompę (⊗D), patrz **Czyszczenie obudowy filtra**.
2. Odkręcić pierścień zamykający ② od obudowy silnika ① (⊗F).
3. Ostrożnie równomiernie podważyć śrubokrętem pokrywę pompy ⑤ do przodu z obudowy silnika.

4. Wyciągnąć wirnik pompy ④ za pomocą szczypiec z obudowy silnika.
5. Ponownie zamontować pompę, wykonując czynności demontażowe w odwrotnej kolejności.

- i**
- ▶ Podczas montażu uważać na to, aby wypustki znajdujące się na pokrywie pompy weszły w otwory w obudowie silnika.
 - ▶ Upewnij się, że wirnik jest kompletnie zmontowany z obiema tulejami łożyskowymi ③ (⊗F).
 - ▶ Podczas montażu uważać na to, aby pierścień zamykający lekko zatrzaskał się przy dokręcaniu.

Czyszczenie pompy (5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000)

1. Otworzyć obudowę filtra (⊗C) i wyjąć pompę (⊗D), patrz **Czyszczenie obudowy filtra**.
2. Usunąć śruby ③ (⊗G/H).
3. Przechylić pokrywę pompy ② w kierunku obudowy silnika ①. Zdjąć pokrywę pompy.
4. Wyciągnąć wirnik pompy ⑤ za pomocą szczypiec z obudowy silnika.
5. Zdjąć o-ring ④ z obudowy silnika.
6. Ponownie zamontować pompę, wykonując czynności demontażowe w odwrotnej kolejności.

- i**
- ▶ Podczas montażu zwrócić uwagę na to, aby oznaczenia na wirniku pompy i obudowie silnika zbiegły się.

Usuwanie usterek



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem elektrycznym!

- ▶ Przed rozpoczęciem usuwania usterek wyjąć wtyk sieciowy.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie uruchamia się.	Brak napięcia sieciowego.	▶ Sprawdzić napięcie sieciowe. ▶ Sprawdzić przewód zasilający.
Pompa nie tłoczy.	Wtyk sieciowy nie jest podłączony.	▶ Podłączyć wtyk sieciowy do gniazda sieciowego.
	Zespół obrotowy jest zablokowany.	▶ Wyczyścić pompę.
	Zadziałał termiczny wyłącznik zabezpieczający.	1. Odłączyć wtyk sieciowy i poczekać, aż pompa ostygnie. 2. Po upływie ok. 1 godziny ponownie podłączyć wtyk sieciowy.
Pompa tłoczy niewystarczająco.	Obudowa filtra jest zabrudzona.	▶ Wyczyścić obudowę filtra.

W przypadku pozostałych usterek skontaktować się z serwisem EHEIM.

Wyłączenie z użycia

Przechowywanie i zimowanie

- 

1. Wyczyścić urządzenie.

2. Przechowywać urządzenie w miejscu nienarażonym na występowanie ujemnych temperatur.
- 

Przechowywać urządzenie w zbiorniku napelnionym wodą, aby wiosną uniknąć problemów z uruchomieniem.

Wtyk sieciowy nie może być przy tym zatopiony!

Utylizacja



Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać obowiązujących przepisów prawnych. Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej: Na terenie Wspólnoty Europejskiej obowiązują przepisy krajowe dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zgodnie z nimi niniejszego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych ani domowych. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez zakłady utylizacji odpadów. Opakowanie produktu jest wykonane z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

FLOW	2500	3500	5000	6500	9000	12000	16000
Typ	7604	5110	5111	5112	5113	5114	5115
Moc znamionowa	38 W	55 W	50 W	70 W	80 W	110 W	160 W
Wydajność tłoczenia	2300 l/h	3200 l/h	4600 l/h	6200 l/h	9200 l/h	11900 l/h	15500 l/h
Maks. wysokość tłoczenia	2,4 m	2,9 m	3,1 m	3,6 m	3,6 m	4,0 m	4,5 m
Maks. głębokość zanurzenia	1 m	1 m	2 m	2 m	4 m	4 m	4 m
Wymiary (dł. × szer. × wys.)	241 × 254 × 122 mm				367 × 300 × 130 mm		
Długość przewodu	10 m						
Przyłącza wody	1" – 1¼"				1" – 1¼" – 1½"		
Temperatura medium	4°C – 35°C						
Napięcie sieciowe / częstotliwość	220–240 V / 50 Hz						

Części zamienne

Patrz strona 3.

Руководство по эксплуатации (перевод)

Фильтр-насос и насос для искусственного ручья FLOW 2500 / 3500 / 5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000

Общие указания для пользователя

Информация по использованию руководства по эксплуатации



- ▶ Перед первым вводом устройства в эксплуатацию нужно полностью прочитать и понять руководство по эксплуатации.
- ▶ Руководство по эксплуатации следует рассматривать как часть продукта и аккуратно хранить в доступном месте.
- ▶ Данное руководство по эксплуатации следует прикладывать к устройству при его дальнейшей передаче третьей стороне.

Объяснение символов

На устройстве используются следующие символы.



Глубина погружения устройства составляет не более x м.

IP68

Символ указывает на то, что устройство защищено от длительного погружения.



Устройство принадлежит к классу защиты I.



Следует хранить устройство в месте, защищенном от морозов.



Устройство разрешается использовать согласно соответствующим национальным предписаниям и директивам. Оно соответствует стандартам ЕС.



Устройство соответствует применимым требованиям безопасности и техническим регламентам Евразийского экономического союза.

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы и сигнальные слова.



ОПАСНО!

Опасность от общего источника опасности, которая может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!

Опасность электрического удара, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНО! Магнитные поля!

Предупреждение о магнитных полях, которые могут повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждение о возможных телесных повреждениях или рисках для здоровья.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность защемления в результате серьезных магнитных сил!

Предупреждение о возможных средних или легких телесных повреждениях в результате защемления.



ОСТОРОЖНО!

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

Принцип изложения информации:

☒ **A** Ссылка на рисунок, здесь ссылка на рисунок A.

► Указание на выполнение действия.

Область применения

Устройство и все детали, входящие в объем поставки, предназначены для частного использования и могут использоваться исключительно при следующих условиях:

- для подачи воды
- эксплуатации фильтрующих установок, каскадов воды, водопадов, ручейков и т. д.;
- аэрации и циркуляции воды;
- при соблюдении технических данных.

Для устройства действуют следующие ограничения:



- запрещается использовать его в коммерческих или промышленных целях
- запрещается перекачивать насосом едкие, легковоспламеняющиеся, агрессивные или взрывчатые вещества, а также продукты питания или питьевую воду
- температура воды не должна превышать 35 °C
- не использовать в плавательных прудах.
- категорически запрещается эксплуатация устройства без воды

Указания по технике безопасности

Это устройство может стать источником опасности для персонала и имущества, если оно используется ненадлежащим образом и не по назначению, или если не соблюдаются указания по технике безопасности.

В интересах безопасности



- Данное устройство не рассчитано на использование лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставлять детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с устройством.
- Только для европейского рынка:
Это устройство может использоваться детьми от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и/

или знаниями, если они действуют под наблюдением или прошли инструктаж по безопасному применению устройства и осознают имеющиеся опасности. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором.

Детям запрещается заниматься очисткой и пользовательским обслуживанием без присмотра.

- Перед использованием провести визуальный контроль и удостовериться, что устройство не повреждено, в частности сетевой кабель и вилка.
- Не использовать неправильно работающее или поврежденное устройство.
- Никогда не использовать устройство с поврежденным сетевым кабелем питания.
- Ремонт разрешается выполнять исключительно специалистам сервисной службы EHEIM.
- Не носите устройство, держа его за сетевой кабель питания, и, отключая его от электросети, всегда держитесь за вилку, а не за кабель или само устройство.
- Защищать сетевой кабель от воздействия жары, масла и острых кромок. Не наступать на соединительный провод, если он проложен в земле или в гальке без защитной трубы.
- Необходимо выполнять только работы, описанные в настоящем руководстве.
- Никогда не вносить никаких технических изменений в устройство.
- Для устройства следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности производства компании EHEIM.
- Эксплуатация устройства допускается только в том случае, если в воде нет людей!



- Электрооборудование должно отвечать международным и национальным конструкторским нормам.
- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем дифференциальной защиты с расчетным током утечки максимум 30 мА.
- При возникновении вопросов и проблем следует обратиться к специалисту-электрику.
- Перед выполнением любых работ отключите устройство от электросети.
- Электрические параметры устройства должны соответствовать параметрам сети. Эти параметры указаны на заводской табличке, упаковке или в данном руководстве.
- Удлинительный кабель и распределитель тока должны быть пригодны для применения на открытом воздухе (брызгозащищенное исполнение).
- Сечение провода для подключения к сети не должно быть меньше сечения кабелей с резиновой оболочкой с кратким обозначением H05RN-F3G0,75. Удлинительные кабели должны отвечать требованиям DIN VDE 0620.
- Провод для подключения к сети данного устройства замене не подлежит. При повреждении провода устройство подлежит утилизации.
- Защитите розетку и вилку сетевого кабеля от попадания влаги. Рекомендуется делать на сетевом кабеле питания петлю, которая препятствует тому, чтобы вода, стекающая по кабелю, попадала в розетку.
- Устройство следует подключать только к розетке с защитным контактом, установленной в соответствии с предписаниями.



- В устройстве имеется магнит с сильным магнитным полем, которое может негативно повлиять на кардиостимулятор или имплантированные дефибрилляторы. Соблюдайте дистанцию **минимум 30 см** между имплантатом и магнитом.

Ввод в эксплуатацию

Подключение шланга

1. С помощью пилы укоротите выпускной патрубок до диаметра шланга (⊗A).

2. Навинтите выходной патрубок на насос (⊗B).
3. Соединить шланг с выпускным патрубком.



Мы рекомендуем закреплять шланг шланговым хомутом.

Эксплуатация



ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.

Работа насоса всухую запрещена.

Включение насоса

1. Установите насос в пруду по возможности горизонтально на прочном основании так, чтобы вода покрывала **минимум 20 см** корпуса фильтра. Следить за максимальной глубиной погружения (см. «Технические характеристики»).
2. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку. **Внимание! Насос запускается сразу!**

Выключение насоса

1. Отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки.

Техобслуживание



ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!

- ▶ Перед проведением любых работ по техобслуживанию отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность защемления в результате серьезных магнитных сил!

В насосе имеется магнит с сильным притяжением. В результате этого при демонтаже и монтаже крыльчатки насоса существует опасность защемления пальцев/рук.

- ▶ Для демонтажа и монтажа крыльчатки насоса используйте клещи и следите за пальцами/руками.



ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.

- ▶ Не использовать для очистки твердые предметы или агрессивные чистящие средства.



В следующих разделах описаны работы по техническому обслуживанию, необходимые для обеспечения оптимальной и бесперебойной работы. Регулярное техобслуживание продлевает срок службы и гарантирует длительный период работы насоса.

Очистка корпуса фильтра

1. Извлеките насос из воды.
2. Отсоедините шланг от выпускного патрубка.
3. Удалите выпускной патрубок.
4. Откройте корпус фильтра, одновременно вдавив обе боковые фиксирующие защелки (⊗C1).
5. Снимите крышку корпуса (⊗C2).
6. Извлеките насос со дна корпуса по направлению вверх (⊗D).
7. Промойте корпус фильтра под струей воды.
8. Снова выполните монтаж насоса в обратной последовательности.

i Во время сборки следите за тем, чтобы сетевой кабель питания был правильно проведен через зажим для разгрузки кабеля от натяжения и отверстие в корпусе (E).

Очистка насоса (2500 / 3500)

- 1. Откройте корпус фильтра (C) и извлеките насос (D), см. «Очистка корпуса фильтра».
- 2. Отвинтите запорное кольцо 2 от корпуса двигателя 1 (F).
- 3. Осторожно и равномерно приподнимите с помощью отвертки крышку насоса 5 с корпуса двигателя вперед.
- 4. С помощью клещей вытащите крыльчатку насоса 4 из корпуса двигателя.
- 5. Снова выполните монтаж насоса в обратной последовательности.

i

- ▶ Во время сборки следите за тем, чтобы выступы на насосе попадали в выемки в корпусе двигателя.
- ▶ Обратите внимание на то, чтобы крыльчатка насоса была полностью смонтирована с обеими опорными втулками 3 (F).
- ▶ Во время сборки следите за тем, чтобы запорное кольцо при завинчивании слегка входило в зацепление.

Очистка насоса (5000 / 6500 / 9000 / 12000 / 16000)

- 1. Откройте корпус фильтра (C) и извлеките насос (D), см. «Очистка корпуса фильтра».
- 2. Удалите винты 3 (G/H).
- 3. Откиньте крышку насоса 2 к корпусу двигателя 1. Снимите крышку насоса.
- 4. С помощью клещей вытащите крыльчатку насоса 5 из корпуса двигателя.
- 5. Снимите уплотнительное кольцо круглого сечения 4 с корпуса двигателя.
- 6. Снова выполните монтаж насоса в обратной последовательности.

i

- ▶ При сборке следите за тем, чтобы маркировки на крыльчатке насоса и на корпусе двигателя совпадали.

Устранение неисправностей

 **ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!**

- ▶ Перед устранением неисправностей следует отсоединить вилку сетевого кабеля от розетки.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Насос не запускается	Отсутствует сетевое напряжение	▶ Проверить сетевое напряжение ▶ Проверить питающий кабель
Насос не подает	Вилка сетевого кабеля не подсоединена к розетке	▶ Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку
	Приводной узел заблокирован	▶ Очистите насос
	Активирован термический защитный выключатель	1. Отсоедините вилку сетевого кабеля от электросети и дайте насосу остыть. 2. Примерно через 1 час снова подключите сетевую вилку.

Недостаточная подача насоса	Корпус фильтра загрязнен	► Очистите корпус фильтра
-----------------------------	--------------------------	---------------------------

При прочих неисправностях обратиться в сервисную службу компании ENEC.

Вывод из эксплуатации

Хранение и условия хранения в зимний период

- 
1. Очистите устройство

2. Следует хранить устройство в месте, защищенном от морозов.



Во избежание проблем с запуском весной храните устройство в емкости, наполненной водой. Вилка сетевого кабеля не должна находиться в воде!

Утилизация



В случае утилизации устройства соблюдайте соответствующие правовые предписания. Информация об утилизации электрических и электронных приборов в Европейском Союзе: в Европейском Союзе утилизация электротехнического оборудования регулируется национальными правилами, основанными на Директиве ЕС 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Поэтому устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Устройство бесплатно принимается пунктами сбора коммунальных служб или пунктами сбора вторсырья. Упаковка изделия состоит из материалов, пригодных для повторного использования. Их следует утилизировать в соответствии с требованиями охраны окружающей среды и сдать для повторного использования.

Технические характеристики

FLOW	2500	3500	5000	6500	9000	12000	16000
Тип	7604	5110	5111	5112	5113	5114	5115
Номинальная мощность	38 Вт	55 Вт	50 Вт	70 Вт	80 Вт	110 Вт	160 W
Объем подачи	2300 л/ч	3200 л/ч	4600 л/ч	6200 л/ч	9200 л/ч	11900 л/ч	15500 л/ч
Напор макс.	2,4 м	2,9 м	3,1 м	3,6 м	3,6 м	4,0 м	4,5 м
Глубина погружения макс.	1 м	1 м	2 м	2 м	4 м	4 м	4 м
Габариты (Д × Ш × В)	241 × 254 × 122 мм				367 × 300 × 130 мм		
Длина кабеля	10 м						
Патрубки для подачи воды	1" – 1¼"				1" – 1¼" – 1½"		
Температура среды	4°C – 35°C						
Сетевое напряжение / частота	220–240 В / 50 Гц						

Запасные детали

См. стр. 3.



Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co.KG

Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Germany

Tel. +49 7153/70 02-01
Fax +49 7153/70 02-174

www.eheim.com